

Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria



Boletín Oficial del País Vasco

ITUNDUTAKO POSTA - SARIA: 08/74

FRANQUEO CONCERTADO: 08/74

Arduralaritza: Wellington-go Dukearen kalea, 2.

Administración: Duque de Wellington, 2.

Legetzadura: VI - 286 - 78 :-: GASTEIZ

Depósito Legal: VI - 286 - 78 :-: VITORIA-GASTEIZ

LABURPENA - SUMARIO

Euskadi osorako erabakiak ⁰ Disposiciones generales del País Vasco

MERKATARITZA ETA TURISMO-SAILA

Epailaren 16ko 41/1981 DEKRETOA, "Campings"-en Euskal Herriando antolaketari buruz.

691

DEPARTAMENTO DE COMERCIO Y TURISMO

DECRETO 41/1981, de 16 de marzo, sobre Ordenación de Campings, en el País Vasco.

691

Euskadi osorako erabakiak Disposiciones generales del País Vasco

MERKATARITZA ETA TURISMO-SAILA

Epailaren 16ko 41/1981 DEKRETOA, "Campings"-en Euskal Herriando antolaketari buruz.

MERKATARITZA ETA TURISMO-SAILA

139

Kanpinzaletasuna Euskal Herrian gero eta garrantzi eta indar haundiagoak hartzen doanez gero, horretarako behar diren gerizabideak izan daitezela lortzeko antolapideak egin beharra gertatzen da. Batean lortu beharrezko zenbait helburu dituzte antolabide hoiek:

Lehenengo eta behin, turismo-ekintzapideen suztapena eta, horrek, horretarako antolapidetzak kanpinzaleei bere ostatu- dirako ezarritako prezioen erezango eta heineango zerb- tzuak erantzeko bide izatea eskatzen du.

Bestalde, "camping"-ekintzapideak lurraldeekiko eraginak zera egiten du nahi eta ezko: Horren eraketa hirigintza-legeek araupetutako antolaketa-bidetatik egitea, jendea trumilka ber- taratzearen ondorioz gure ondartzia, ibai eta mendietako izadi- orekaren eta ingurugiroaren kaltetango eraso gogorra jasan dezaketen berezko lurbazterrekiko arreta bereziz.

Eta, uneoro, osasunketa eta herri-osasunbideekiko araupi- deak bete daitezela hertsiki eskatuz, hori bene-benetako kezka- bide gertatzen bait-da, ez bezeroen bidezko eskubideei begira bakarrik, baina bai herritar guztienei ere, kanpinzaletasunak gure lur-eremuan hartzen diharduen garrantzia kontutan iza- nik etorriko litzaizkieken hutsei begira.

Esandako hoiegatik, 3/1979 Oinarri-Legeak 10.36 eta 21garren Ataletan ematen dituen eskubideez baliatuz, Merka- taritza eta Turismo-Sailburuaren saloz eta Eusko Jaurlaritzak mila bederatzirehun eta larogeita batgarreneko epailaren 16ko bilkuran aztertu ondoren, honako hau

DEPARTAMENTO DE COMERCIO Y TURISMO

DECRETO 41/1981, de 16 de marzo, sobre Ordenación de Campings, en el País Vasco.

DEPARTAMENTO DE COMERCIO Y TURISMO

139

La práctica del "camping" en el País Vasco, va adquirien- do cada vez mayor importancia e intensidad, por lo que surge la necesidad de regularlo a fin de conseguir que se realice con las garantías precisas. Y éstas han de dirigirse hacia varios objetivos que conjuntamente interesa lograr:

En primer término se encuentra el fomento de esta activi- dad turística que para su debido desarrollo exige que las insta- laciones montadas para este fin cumplan con todos aquellos requisitos que permitan ofrecer al campista unos servicios en consonancia y en relación con los precios fijados para su aloja- miento.

Por otra parte, la incidencia en el territorio de la actividad de camping obliga a que su integración se lleve a efecto a tra- vés de los instrumentos de ordenación regulados por la legisla- ción urbanística con especial atención a la protección de aque- llos espacios naturales que pueden verse seriamente dañados por su ocupación por parte de personas instaladas en forma masiva, en perjuicio de la ecología y medio ambiente de nues- tras playas, ríos y montes.

Y en todo momento se debe exigir el cumplimiento de las normas sanitarias y de higiene pública que suponen una autén- tica preocupación no sólo en atención a los legítimos derechos del usuario sino de la población en general que se vería afecta- da por las posibles deficiencias que en este sentido se pudieren observar habida cuenta de la trascendencia que el ejercicio de la actividad campista va tomando en nuestro territorio.

En razón de lo expuesto y en uso de las facultades dima- nantes de la Ley Orgánica 3 de 1979, en sus artículos 10.36 y 21 y a propuesta del Departamento de Comercio y Turismo y previa deliberación del Consejo del Gobierno Vasco, en reu- nión celebrada el día 16 de marzo de mil novecientos ochenta y uno,

ERABAKITZEN DUT I IDAZPURUA GUZTIZKO AGINTZAK

LEHENENGO ATALBURUA.—GUZTIZKO ANTOLAPIDEAK

Lehenengo Atala.—Honako sailkaketa hau egiten da eku-rategietan:

a) "Turismo-ekurategiak" edo "camping"-ak: Horretara-koxe hesitu, banatu eta oihal-txabolez, bizileku-orgez edo an-zerako aterpe eramankorrez aldibaterako baliatzeko moduan ornituta eta eratuta egon, eta hoiien ustiaketa berarizko araupi-de batzuen menpe egin eta zerbitzuegatik jakineko prezio bat ordainduko deneko lurzatiak.

b) Halaber, "berarizko ekurategiak" ere egon daitezke, honako bi modu hauetan:

1. Nekazaritza-baserriei atxikitakoak, araupide hauetan jartzen diren baldintzak bete eta hoietan zehazten diren mugen barruan.

2. Berezko berarizko bazterretan daudenak, horretarako aitorten garbia egin dakien ondoren.

2garren Atala.—Lehenengo Ataleko a) zatian aipatu diren turismo-ekurategiak, bere aldetik, bitan sailkatuko dira:

a) Jendearentzat zabalik egon, eta ezarritako baldintzak bete ditzan oro bertara sar daitekenekoak.

b) Jabedunak edo sarpide mugatuzkoak, antolapidetzen jabe den herri nahiz gizabanako-bazkunetako kideek edo hoiek baimena emandakoak baino erabili ezinekoak.

Nornahirentzako ekurategietan, ekurategiaz eta bertako zerbitzuez baliatzearen dirusari bat kenduko da, eta jabedunetan, berriz, ekonomiaren aldetikako betebeharrak bere Araudi berezietan zehaztuko dira.

3garren Atala.—Nornahirentzako turismo-ekurategietan, hoietaz epe edo aldi baterako baliatu ahal izatea baltsan akuratu ahal izango deneko hainbeste lur-atal egon dedila agindu ahal izango da. Akurapen-agiriak Merkataritza eta Turismo-Sailak onetsitako modukoa izan beharko du.

BIGARREN ATALBURUA.—ANTOLAPIDETZAREN ZERNOLAKOA

4garren Atala.—Nornahirentzako eta batzuentzako turis-mo-ekurategiak, mugatutako eta dagokionez eraturako hespar-rutan jarriko dira, beharrezko diren arduralaritza-baimenak lortu ondoren; horri, erabilgarri diren hirigintza-araupideak hertsiki bete beharra dario, eta bai Merkataritza eta Turismo-Sailak aurrez arauzko baimena eman eta zermugapena egin izana ere.

Berarizko ekurategietarako erabili nahiko norbanako nahiz herri-jabetzapeko lurraldeak Merkataritza eta Turismo-Sailak bideak eragindako horretarakoxe zehaztapidetza bidez zehaztuko dira; zehaztapidetza hori, izadi-orekari eustez eta hori andeatu ez dedinaz bereziki arduratuko da, Lurralde-Antolaketa eta Herrilan-Sailaren erizpena horretarako beharrezkoa dela.

DISPONGO TITULO I DISPOSICIONES GENERALES

CAPITULO 1.º ORDENACION GENERAL

Artículo 1.º—Se establece la siguiente clasificación de cam-pamentos:

a) Se entenderán por "campamentos de turismo" o "cam-pings" aquellos espacios de terreno, especialmente delimitados, divididos en parcelas y dotados y acondicionados para su ocu-pación temporal bajo la modalidad de tienda de campaña, caravana y otro elemento similar transportable y cuya explota-ción queda sometida al cumplimiento de normas específicas y por cuyo servicio se percibirá un precio determinado.

b) Asimismo pueden darse "acampadas especiales" dentro de las dos siguientes modalidades:

1. Las vinculadas a caseríos de explotación agrícola previo el cumplimiento de los requisitos exigidos en esta normativa y con las limitaciones que en ellas se establecen.

2. Las situadas en zonas naturales de excepción y previa la declaración que formalmente se efectúe en este sentido.

Artículo 2.º—Los campamentos de turismo a que se ha hecho referencia en el apartado a) del artículo primero, se divi-den a su vez:

a) De carácter abierto o admisión libre a los cuales puede acceder cualquier persona que se someta a las condiciones que se fijen.

b) De carácter privado o admisión reservada y para uso exclusivo de los miembros o personas autorizadas por las Aso-ciaciones públicas o privadas propietarias de las instalaciones.

En los campamentos de carácter abierto se percibirá un precio por la utilización del campamento y sus servicios y en los de carácter privado las condiciones económicas se regirán por sus Reglamentos particulares.

Artículo 3.º—En los campamentos turísticos de admisión libre podrá establecerse la existencia de determinado número de parcelas sobre las que quepa la posibilidad de contratar su uso globalmente por un plazo o tiempo determinado. El mode-lo de contratación debe ser visado por el Departamento de Comercio y Turismo.

CAPITULO 2.º CONDICIONES DE ESTABLECIMIENTO

Artículo 4.º—Los campamentos turísticos de libre acceso y los de admisión reservada se establecerán en lugares acotados, dotados de la correspondiente organización y previa la obten-ción de las precisas licencias administrativas lo que conllevará el estricto cumplimiento de la normativa urbanística aplicable, así como la preceptiva autorización y calificación por parte del Departamento de Comercio y Turismo.

Aquellas zonas de propiedad particular o pública, que se pretendiere destinar a acampadas especiales serán expresa-mente determinadas a través del correspondiente expediente tramitado por el Departamento de Comercio y Turismo para dicho fin, y en el que se prestará especial atención a la conser-vación de la naturaleza, evitando su deterioro, por lo que será preceptivo el informe del Departamento de Política Territorial y Obras Públicas.

Hori guzti hori, araupidetza honetan ekurategi-moeta guztientzako jartzen diren baldintzak bete beharraren kaltetan gabe.

5garren Atala.—Etzalekuak edo ekurategiak ezingo dira inola ere honelako lurretan jarri:

1. Lurraren Legearen, Guztizko Antolaketa-Egitamuen edo ordezkaketa-araupideen zermugapenaren aiora egitarau baten menpe dauden hirilur edo hirilurretarakotan. Indarrean dauden Egitamuak gaurkotu gabe egon daitezen artean, behku horrek hoietan emendiozkotzat sartuta dauden hirilur eta hirilurretarakoak ere hartuko ditu.

2. Guztizko Antolaketa-Arauek edo antolaketarako ordezkaketa-araupideek ikuspegia edo hirigintza-antolapena dela eta horretarako debekatutakotzat jotzen dituzten lurak.

3. Babespeko Berezko Lurbazterrekiko Legeak nahiz beste ezein lege-mailako edo araupidezko aginduk baliatze-modu horretarako debekatuta dauzkaten lurak.

4. Uberka agorrek eta erauntsien nahiz ugoldeen ondorioz urak har ditzaken lurak, eta halaber Arduralaritzak, edozergatik, osasunkaitz edo arriskukotzat jotakoak ere.

5. Hiri-zuzkiketarako ur-sorburuetatik berrehun metro baino hurbilago daudenak.

6. Urtegien goreneko bete-neurriaren eta aintzira eta zingiren urbazterrek osatzen duten ingurulerroaren albokoak hogeimetrotaraino eta, hori, irailaren 10eko 2495/1966 Dekretoaren arauz egindako urtegi-sailkaketan dagoen jolasbidezko ekintza eta baliapideekiko debekuari men egin beharraren kaltetan gabe.

Urtegiak hiritzarako ur-zuzkiketarakoak izan daitezenean, aldeak, esan bezala neurtuta, ezingo du berrehun metro baino gutxiagokoa izan.

7. Ondartzen ingurumarratik ehun metro baino hurbilago egon daitezeneak, beti ere haitarako iriste-bideei eusten zaiela.

8. 1933garreneko maiatzaren 13ko Legeak eta 1958garreneko uztailaren 21eko Dekretoak diotenez kondaira-artearen aldetik bikaintzat aitortuta egon edo horretarako zehaztapideak egiten hasitako etxe, hiri edo alderdi ikusgarrietatik berrehun metro baino hurbilago daudenak.

9. Industria-ekintzapideak daudeneko tegi edo antolapideetatik ehun metro baino hurbilago daudenak eta, hori, bertango industrien arriskutsuari edo osasunkaitzari begira eta dagokion zehaztapidetzaren bidez alde haundiagoak ezarri ahal izatearen kaltetan gabe. Hoietarako guztietarako 1961garreneko azaroaren 20ko 2414 Dekretoak agintzen duena kontutan izango da.

10. Azku haundiko aidezko eletraingar-bideen babeserako lur-aldeen barruan egon daitezen lur-zerrendak; honako hauek osatuko dituzte lur-zerrendok: Eletra-bideko hari kanpokoenen etzankako launeango goitik-benerako errainuak eta horren bi aldetan sortzen diren bi babes-zerrendek, bakoizaren zabalerora $3,3 + \frac{V}{100}$ idazlaburrak ematen duena izan eta, nolahi ere, hogeimetrotik beherako zabalerorik onartzen ez dela. Idazlabur horretan, "V" eletrabidearen izenezko azkua izango da, kilovatiotan.

Todo ello sin perjuicio del obligado cumplimiento de las condiciones que se establecen en la presente normativa para los distintos casos de acampadas.

Artículo 5.º—En cualquier circunstancia no podrán situarse campamentos o acampadas en los terrenos siguientes:

1. Suelo urbano o urbanizable programado conforme a la calificación de la Ley del Suelo y de los Planes Generales de Ordenación o normas subsidiarias de planeamiento. En tanto no estén actualizados los Planes vigentes la prohibición abarcará el suelo urbano y de reserva urbana contenidos en los mismos.

2. En terrenos que el Plan General de Ordenación o las normas subsidiarias del planeamiento establezcan la prohibición por razones paisajísticas o de ordenación urbanística.

3. Los terrenos en que este uso esté prohibido por aplicación de la Ley de Espacios Naturales Protegidos u otra disposición legal o reglamentaria.

4. Terrenos situados en lechos secos de ríos y en los susceptibles de ser inundados por lluvias torrenciales o crecidas de los ríos, así como los que por cualquier otra causa fueren considerados por la Administración como insalubres o peligrosos.

5. En un radio inferior a doscientos metros de tomas de captación de aguas para el consumo de la población.

6. Los circundantes al perímetro del nivel máximo de los embalses y al de la línea definidora de la ribera de los lagos y lagunas en una distancia de veinte metros, sin perjuicio de respetar las prohibiciones de actividades y aprovechamientos recreativos contenidas en la clasificación de los embalses efectuada de conformidad con el Decreto 2.495/1966 de 10 de setiembre.

Quando los embalses estuvieran destinados al abastecimiento de agua a las poblaciones, la distancia, medida en la forma antes indicada, no podrá ser inferior a doscientos metros.

7. Los situados a una distancia inferior a cien metros de perímetro de la superficie de las playas, respetando en todo momento los libres accesos a las mismas.

8. Los situados a menos de doscientos metros de los edificios, conjuntos urbanos o rústicos y parajes pintorescos, declarados monumentos histórico-artísticos o que se les haya incoado expediente para su declaración, de acuerdo con la Ley de 13 de mayo de 1933 y Decreto de 21 de julio de 1958.

9. A menos de cien metros de pabellones e instalaciones que acojan actividades industriales, sin perjuicio de que, en su caso, a través del expediente respectivo, puedan exigirse mayores distancias en función de la peligrosidad o insalubridad de las industrias enclavadas. Teniendo en cuenta a todos estos efectos lo preceptuado en el Decreto 2.414 de 30 de noviembre de 1961.

10. Los comprendidos en los canales territoriales contenedores de las zonas de protección de las líneas eléctricas aéreas de alta tensión, considerándose al efecto como tales canales la proyección en el plano horizontal de los conductores más exteriores de la línea y las dos franjas de protección constituidas a ambos lados de ella, con un fondo en metros, definido por la fórmula $3,3 + \frac{V}{100}$, siendo V la tensión nominal de la línea en Kv., no admitiéndose en ningún caso un fondo inferior a veinte metros.

11. Gasekiko betetze edo aldatze-lanetarako, banaketa-antolapide eta patinentzako, biltegi edo banaketategietarako, oditza eta odi-estekaketarako legez ezarritako lurralde, zorpeko eta segurantzarako aldeek hartzen dituztenak.

Orobat egazkintzarekiko zorpeko izan eta hoiekiko berarizko legeen arauera turismo-ekurategitarako antolatze eta erabiltzeko gai ezin izan daitezkeen marrarte eta lur-sailak ere.

12. Nolanahiko zabor eta ondakin eskonentzako biltegitarako, zainpeango pilategitarako eta hoiek erabat deusezteko eta ondakin-urentzako edo industriatikakoentzako arazte-antolapidetzarako lurren inguru-marratik bostehun metro baino hurbilago egon daitezzenak.

13. Trenbideen bi aldetatik berrogei metro baino hurbilago egon daitezzenak, alde hori zelaitze-lanaren ertz-lerrotik hasita neurtzen dela.

14. Erresuma-bidetzako erresuma-errepideetatik berrogeita hamar metro baino hurbilagokoak, gainontzeko errepideetatik hogeita hamar eta bidegurenetatik eta autobideetatik ehun metro baino hurbilagokoak, alde hori zelaitze-lanaren ertz-lerrotik hasita neurtuz; ertz-lerro hori betelanaren ezpondaren, lur-emendaren edo bestela muga egiten duten euste-ormen eta berezko lurraren arteko epaigunea dela.

15. Mataderitza eta abere-azoken kanpoko ingurumarratik hirurehun metro baino hurbilago dauden lurak.

16. Arkeologia-ikerlekuetatik bostehun metro baino hurbilago daudenak.

17. Osasunkaitz edo arriskutsu gerta daitezzen lurak, edo herri-zuduen eraginez zein legez nahiz arauz berariz jarri eta aurreko zatietan jaso gabeko herri-zorren baten indarrez debekuren eta mugapenen baten menpe egon daitezzenak.

Seigarren Atala.—Azpiegitura-antolapideak.

Araupidetza honen ariora bakoitzari berariz dagozkiokeen kaltetan gabe, "turismo-ekurategi" edo "camping" deritze-nak honako azpiegitura hau izan beharko dute gutxienez:

1. Edateko ura

1.1. Ekurategietako baimendunek, dagokion Erakundeak emandako egiaztapen-agiriaren bidez, bere ekurategian egongo den ura edatekoa dela egiaztatuz beharko dute Merkataritza eta Turismo-Sailaren aurrean.

1.2. Ur-zuzkiketa emendiozko urtegiak jarriaz bermatuko da, eguneko eta ekurategiko lurratal bakoitzeko ehun litro hartzen dituztela, honako arau hauekin:

a) Zuzkiketa herri-antolapidetza batetik egin dedinean, lurratal guztiak beteta daudela egun oso bateko beharrei erantzuteko adina ur biltzeko behar daitezzen urtegiak jarriko dira.

b) Zuzkiketa herri-oditza batetikoa izan ez dedinean, urtegiak, eduki-neurriz, ekurategia erabat beteta dagoela hiru eguneko beharrei erantzuteko adinakoa izan beharko da.

11. Los afectados por las zonas, servidumbres y distancias de seguridad, legal o reglamentariamente establecidas, para plantas de llenado o trasvase, instalaciones distribuidoras y sus depósitos, centros de almacenamiento y distribución, redes y acometidas de gas.

Asimismo los situados en las áreas y superficies afectadas por servidumbres aeronáuticas, en las que de conformidad con su legislación específica no pueda autorizarse el acondicionamiento y su utilización como campamento de turismo.

12. Los situados a una distancia inferior a quinientos metros del perímetro exterior de los terrenos dedicados a almacenamiento, vertedero controlado o destrucción total o parcial de desechos y residuos sólidos de cualquier clase y a instalaciones depuradoras de aguas residuales o industriales.

13. Los situados a una distancia inferior a cincuenta metros a cada lado de los ferrocarriles contados a partir de las aristas exteriores de la explanación.

14. Los situados a una distancia inferior a cincuenta metros de las carreteras nacionales de la Red estatal, treinta metros de las restantes carreteras y cien metros de las autopistas y autovías, a medir desde las aristas exteriores de la explanación, siendo esta arista la intersección del talud de desmonte, del terraplén o en su caso, de los muros de sostenimiento colindantes con el terreno natural.

15. Los terrenos situados a una distancia inferior a trescientos metros del perímetro exterior del recinto de los mataderos y de los feriales de ganado.

16. Los situados a una distancia inferior a quinientos metros de los yacimientos arqueológicos.

17. Los terrenos que resulten insalubres o peligrosos y los que por exigencias del interés público les afecten prohibiciones o limitaciones en este sentido o por servidumbres públicas establecidas expresamente mediante disposiciones legales o reglamentarias y que no se hayan recogido en los apartados anteriores.

Artículo 6.º Instalaciones de Infraestructura

Sin perjuicio de las que específicamente correspondan en cada caso conforme a la presente normativa, las instalaciones de los llamados "campamentos turísticos" o "campings" deberán estar dotados, como mínimo, de la infraestructura que se relaciona a continuación:

1. Agua potable

1.1. Los titulares de los campamentos deberán acreditar ante el Departamento de Comercio y Turismo la potabilidad del agua que han de suministrar en sus instalaciones mediante la presentación del oportuno certificado expedido por el Organismo competente.

1.2. La garantía del suministro se llevará a efecto mediante la instalación de los correspondientes depósitos de reservas calculados a razón de cien litros por día y parcela de acampamiento conforme a las siguientes normas:

a) En los casos en que el suministro se efectúe a través de una red general, estableciendo los depósitos precisos con una capacidad de almacenamiento que cubra las necesidades de un día con todas las parcelas ocupadas.

b) Cuando el suministro de agua no proceda de una red general, los depósitos de reserva deberán tener una capacidad que cubran las necesidades del camping durante tres días, asimismo, a plena ocupación.

2. Ur zikinen erabilkera eta isurketa

2.1. Ondakin-uren hustuketa behar diren teknika-segurantzapide guztiakin egin beharko da, turismo-ekurategiaren beraren baitango eta berarizko antolapidetzatik.

Ur zikinak hartzeko herri-estoldapide bat egon dedinean, ekurategikoa horri estekatu beharko zaio; bestela, hustuketa egin baino lehen uraren arazketa egin beharko da urok, hori egin ondoren, horretazko berarizko legeak ezarritako baldintzak betetzen dituztela.

3. Eletraindarra

3.1. Ekurategiak tokien heineango zerbitzurako beharrezko eta ezinbesteko izan dedin azku apalezko eletraindar-estekagunea izango dute, larrialdietarako argia kontutan izanik.

3.2. Sarpide, bide, auto-kokaleku eta inguru-aldeek behar dezaten argia izango dute, banaketa-antolapena lurpetikakoa dela.

4. Sarpideak

4.1. Joan-etorritarako zabalez gutxienez bost metro eta asfaltozko zolua izan ditzan bide bat izatea noraezekoa izango da.

4.2. Bide hoietan bide-araupideen ariozko iragarkiak jarriko dira.

5. Auto-kokalekuak

Lurrataletango bezeroan ibilgailuentzat beharrezko izan daitezten kokalekuak jarriko dira.

6. Zaborren erabilkera eta kentzea

6.1. Zaborrak egunoro bilduko dira, eta horretarako herri-zerbitzuek jaso ditzatenerarte osasunbideen aldetikako segurantzaz osoz eukitzeko berarizko antolapidetza bat egongo da.

6.2. Zabor-bilketarako herri-zerbitzurik ez badago hoiengarraioa, azken deuseztapena eta ondarrak ateratzea bermatu beharko dira.

6.3. Zaborrak ezingo dira inola ere itsasora edo ibaietara bota.

7. Suitzaltze-erapidetza

Su-itzalketarako erapidetza antolapideei eta bezeroen zenbatekoari dagokiena izango da; zaintzaileak hoietaz baliatzen ikasiak izango dira, eta ezbeharren bat gertatuz gerorako neurriak toki agirian egin beharko dute harrera-tokian.

7garren Atala.—Ezein turismo-ekurategitan, den mailakoa dela, honako baldintza hauek bete beharko dira:

1. Landaregunea

Ekurategiko toki egoki baten, eta bere osoan bat egiten duela, etzalekutarako eta auto-kokalekutarako izango ez den sail bat egongo da, landaregunetarako gordeta.

Sail hori ez da ekurategiaren guztizko luzezabalaren ehuneko 7koa baino txikiagoa izango, eta honako berarizko zer nolako hauek izan beharko ditu:

a) Aldaroa ehuneko hamar baino gutxiagokoa izatea.

2. Tratamiento y evacuación de aguas residuales

2.1. La evacuación de las aguas residuales deberá efectuarse con las debidas garantías técnicas a través de la red de alcantarillado interna y propia del campamento de turismo.

• Cuando exista una red pública de evacuación de aguas residuales, se conectará a ella la red del campamento. caso contrario deberá realizarse el tratamiento de las aguas previamente a su vertido, cumpliendo las aguas una vez tratadas las condiciones impuestas al efecto por la legislación específica.

3. Electricidad

3.1. Las instalaciones dispondrán de la acometida eléctrica de baja tensión necesaria y precisa para el servicio en reiaición con las plazas, teniendo previsto el alumbrado de emergencia.

3.2. Los accesos, viales, jardines, aparcamientos y zonas exteriores dispondrán de la debida iluminación con red de distribución de tendido subterráneo.

4. Accesos

4.1. Será preceptivo, disponer de vía de acceso de ida y vuelta, con un ancho mínimo de cinco metros en calzada dotada de pavimento asfáltico.

4.2. Se establecerá en estas vías la debida señalización de acuerdo con las normas de tráfico.

5. Aparcamientos

Se procederá a la instalación de los aparcamientos necesarios precisos para los vehiculos de los usuarios de las parcelas.

6. Tratamiento y eliminación de basuras

6.1. La recogida de las basuras se efectuará diariamente, debiendo existir una instalación propia con todas las garantías de higiene para su almacenamiento hasta que sea recogida por los servicios públicos destinados al efecto.

6.2. En caso de no existir servicio público de recogida deberá garantizarse su transporte y eliminación final así como la desaparición de todo resto.

6.3. En ningún caso podrá realizarse el vertido de basuras al mar o rios.

7. Extinción de incendios

El sistema de protección contra incendios será el adecuado a las instalaciones y capacidad de alojamiento; los guardas estarán instruidos en su manejo y las medidas a adoptar en caso de siniestro estarán expuestas en lugar visible, en el edificio de recepción.

Artículo 7.º—En todo campamento de turismo, cualquiera que sea su categoría, deberán cumplirse, asimismo, las siguientes condiciones:

1. Zona verde

Existirá un espacio, formando un todo unitario, situado en lugar estratégico del campamento reservado a zona verde no utilizable para acampada ni para aparcamiento de vehiculos.

Esta zona no será inferior al 7 % de la superficie total del campamento y deberá reunir las siguientes específicas circunstancias:

a) Tener una pendiente inferior al diez por ciento.

b) Ekurategiak luzezabalez bi hektareatik gora izan ditzanean landaregunek, azalez, hogeita bost metroko eta berrogeita hamar metroko aldeak izan ditzan laukizuzen bat bertan sartzeko modukoa izan beharko du.

c) Azalez hektarea baten eta bi hektareen artekoa izan dedinean, barruan sartu daitekeen esandako laukizuzenaren aldeak berrogei eta hogeitabost metrokoak izango dira, hurrenez-hurren.

d) Ekurategiaren luzezabala hektarea batetik beherakoa baldin bada landaregunea, gutxienez, erdirabesoz hogeita hamar metro izan ditzan obo bat bertan sartzeko modukoa izango da.

Alderdi horretan, baimena eskatzeko aurkeztutako egitasmo-txostenean agiri ziren zuhaitzak egongo dira eta hoiei eutsi egingo zaie, eta idatzizko iragarkiak hor debekatuta egongo dira, eta bai bertan musika-tresnak jotzea edo irriatiak erabiltzea edo hoietzaz baliatzea ere.

2. Itxiturak

Ekurategiek, bertara sartzea eragotzi dezan itxitura bat euki beharko dute inguru guztian. Itxitura, nolahi ere, bertako berezko bazterraldeari egokituko zaio eta, beraz, bertan iragarkiak jartzea debekatuta egongo da.

3. Bide-iragarkiak

Ekurategiak daudeneko tokietatik hurbileko errepide, bide edo bidegurenetan, bakoitzari dagokion eran, Merkataritza eta Turismo-Sailak emandako araupideen ariozko bide-iragarkiak jarriko dira. Halaber, ekurategi barruan ere, zerbitzu bereziatarako bideak iragarrita egon beharko dute.

8garren Atala.—"Camping" bat jartzeko baimena eska dezanak, horretarako aurkeztu ditzan agiripilo, launirudi eta txostenen bidez, aurreko ataletan agintzen diren guztiak betetzera behartuko du bere burua.

9garren Atala.—Aurreko Ataletan agindutakoak gora-behera Eusko Jaurlaritzako Merkataritza eta Turismo-Sailak, bakoitzean gerta daitezkeen zernolakoak behar bezala haztatuz, betekizunen bat edo betekizunetakoren bat barkatu ahal izango du, honako hauek bete daiteztenaren baldintzapean:

a) Baimen hori ez dedila, inola ere, seigarren Ataleko 1.1, 2.1 eta 6.3 zatiak dagozkien gaiei buruzkoa izan.

b) Ekurategia jarri nahi deneko lurra dagokion Udalak emandako barkamenaren aldeko erizpena aurkeztu dedila, eta bai Eusko Jaurlaritzako Lurralde-Antolaketa eta Osasunketa-Sailena ere.

10garren Atala.—Agintzapideak

Honako hauetarako gai izango da Eusko Jaurlaritzako Merkataritza eta Turismo-Saila:

a) "Camping"-etarako eskatzen diren betebeharrei buruz egin daitezkeen salbuespenak haztatzea, aurreko Ataletan jarritako mugen barruan.

b) "Camping"-en eraketari eta turismoaren aldetikako zermugapenari buruz egin diezaizkioten galderei erantzun, eta hoiekiko argipide-txostenak egitea.

b) Cuando la superficie del campamento sea superior a dos hectáreas la zona verde tendrá una disposición en planta tal que en ella se pueda inscribir un rectángulo cuyos lados sean veinticinco y cincuenta metros.

c) Cuando la superficie se encuentre entre una y dos hectáreas, los lados del rectángulo que se podrá inscribir y al que se ha hecho referencia en el apartado anterior, medirán cuarenta y veinticinco metros respectivamente.

d) Si la superficie del campamento es inferior a una hectárea la zona verde tendrá una superficie mínima y una disposición en planta que permita inscribir en ella una circunferencia de treinta metros de diámetro.

En esta zona existirá y se conservará el arbolado que se indique en el proyecto presentado para la concesión de la autorización, y en ella se prohibirá la existencia de publicidad escrita así como el empleo o utilización de aparatos musicales o radios.

2. Cercas

Los campamentos deberán estar cercados en todo su perímetro de forma que se impida el libre acceso a los mismos. En todo caso la cerca estará en consonancia con la natural fisonomía del paisaje y por consiguiente se prohibirá la instalación de publicidad.

3. Señalización

En las carreteras, caminos o autopistas, en su caso, en cuyas proximidades sean instalados los campamentos figurarán las oportunas señalizaciones conforme a las normas dictadas por el Departamento de Comercio y Turismo. Asimismo en el interior del campamento deberá indicarse la dirección a los diferentes servicios.

Artículo 8.º—A través de la documentación, planos y Memoria que presente el solicitante de una instalación de campings, contraerá la obligación del cumplimiento de cuanto se establece en los artículos precedentes.

Artículo 9.º—No obstante lo establecido en los artículos anteriores, el Departamento de Comercio y Turismo del Gobierno Vasco, ponderando debidamente las circunstancias especiales que puedan concurrir en un determinado caso podrá dispensar de alguna o algunas exigencias siempre y cuando se cumplan los siguientes requisitos:

a) Que en ningún caso se refiera la dispensa a los temas tratados en los apartados 1.1, 2.1 y 6.3 del artículo sexto.

b) Que se aporte el informe favorable a la concesión de la dispensa emitido por el Municipio al que corresponden los terrenos donde se pretende instalar el camping así como el de los Departamentos de Política Territorial y Sanidad del Gobierno Vasco.

Artículo 10.— Competencias

Será competente el Departamento de Comercio y Turismo del Gobierno Vasco, para:

a) Apreciar aquellas dispensas que pudieren darse en el cumplimiento de los requisitos exigidos en los campings en la forma y con las limitaciones establecidas en el artículo anterior.

b) Despachar e informar las consultas que se le formulen respecto de la instalación y calificación turística de los campings.

c) Ekurategiak jartzeko eta irekitzeko baimenak ematea, eta baita hala behar izanez gero itxiaraztea ere.

d) "Camping"-en maila finkatzea eta aldatzea.

e) Ekurategien ihardutze-moduak araupetzea eta hoiekiko ikerlaritza egitea, eta bai osasunetaren aldetikako erabateko egokitasunarekikoa, antolapideen baliatze-moduekikoa eta zerbitzuak behar bezala egiten ote direnari buruzkoa ere.

g) Antolapidetza hoiek suztatzeko eta babesteko beharrezko eritzitako neurriak hartzea.

h) Araupide hauen gai diren alderdiei buruzko zehaztapidetzei ekitea, bideak eragitea eta erabakitzea, eta bai gerta daitezkeen horretazko zuzen-eskeak ere.

i) Dekreto honen arauera bidezko izan daitezen zigorrak jartzea.

j) Saiteko ihardutze-erakundeek hartutako Erabakien aurka sartu daitezen goradeiak agintaritza-bidez erabakitzea.

k) Hirigintzarako izan ez edo hirigintza-egitaraua egin gabeko lurrak ekurategitarako erabiltzeari buruz Lurralde-Antolaketa eta Herrilan-Sailak eman ditzaken baimenei begira herri-zuduzko edo herri-baliapidezko zermugapena zehaztea.

II IDAZPURUA

NORNAHIRENTZAKO TURISMO- -EKURATEGI EDO "CAMPING"-AK

LEHENENGO ATALBURUA.—ARGIPIDE-ZERBITZUA

1garren Atala.—Nornahik eskatu ahal izango dio Eusko Jaurlaritzako Merkataritza eta Turismo-Sailari, argipidetarako ez bestetarako, jakineko toki baten jartzeko asmoa dagoeneko ekurategi batek egiteratuz gero zer maila izango luken, eta bai hori jartzeko eskatzen diren betekizunak ere.

Doakionak, horretarako, beharrezko izan dedin agiripaper-piloa eraman beharko du eta, gutxienez. Zehaztapen-txosten bat, kokatze-lekuaren launirudiak, hirigintzarekikoak, antolapidetza-erakundeak eta dirubide-egitaraua.

2garren Atala.—Merkataritza eta Turismo-Sailak, argipide hoiek ematerakoan, aldeko edo aurkako bere iritzia adierazi ahal izango du, bai ekurategia jartzeko tokiari buruz bai antolapideei buruz ere, hala behar izanez gero iritzi horren zioak ere adieraziz.

Erantzun hoietan emandako iritziak argi-emate hutsezkoak izango dira, eta ez dute arduralaritzarentzat behartze-indarririk izango.

BIGARREN ATALBURUA.—EZARKETARAKO BAIMENAZ

3garren Atala.—Ezein norbanakok edo lege-nortasundunek askatasunez ihardun ahal izango du turismo-ekurategi-tan ostatu ematezko enpresa bati dagozkion lanetan. Hala ere,

c) Conceder las autorizaciones de instalación y las licencias de apertura de los campamentos, así como proceder, en su caso, al cierre de los mismos.

d) Fijar y modificar las categorías de los campings.

e) Vigilar el cumplimiento de los precios que deban ser aplicables en cada caso.

f) Regular e inspeccionar las condiciones de funcionamiento de los campamentos así como el perfecto estado sanitario y de utilización de las instalaciones y la correcta prestación de servicios.

g) Establecer las medidas que se consideren convenientes para el fomento y protección de estos establecimientos.

h) Incoar, tramitar y resolver los expedientes en relación con las materias objeto de la presente normativa así como las reclamaciones que puedan plantearse sobre la misma.

i) Imponer las sanciones que procedan de acuerdo con el presente Decreto.

j) Resolver en vía gubernativa los recursos que se interpongan contra Resoluciones adoptadas por órganos del Departamento.

k) Establecer la calificación de interés social o utilidad pública a efectos de la autorización que pueda otorgar el Departamento de Política Territorial y Urbanismo respecto a la utilización para campamentos de terrenos no urbanizables o urbanizables no programados.

TITULO II

DE LOS CAMPAMENTOS TURISTICOS DE LIBRE ACCESO O CAMPINGS

CAPITULO 1.º SERVICIO DE INFORMACION

Artículo 11.—Cualquier persona podrá solicitar del Departamento de Comercio y Turismo del Gobierno Vasco que con carácter informativo se le indique la categoría que pudiere obtener el establecimiento proyectado en una determinada zona en caso de llevarse a efecto, así como de los requisitos exigidos para su instalación.

Para ello, el interesado deberá aportar la documentación precisa y como mínimo una Memoria descriptiva, planos de situación, de urbanización, de instalación y programa financiero.

Artículo 12.—El Departamento de Comercio y Turismo al evacuar dicha información podrá exponer su criterio favorable o desfavorable tanto al emplazamiento para el campamento previsto como referente a sus instalaciones, exponiendo, en su caso, las razones que abonen tal decisión.

Las opiniones emitidas en tales consultas tendrán un carácter exclusivamente informativo sin que vinculen a la Administración.

CAPITULO 2.º SOBRE LA AUTORIZACION DE INSTALACION

Artículo 13.—Cualquier persona natural o jurídica podrá libremente ejercer la actividad propia de empresa de alojamiento en campamentos de turismo. No obstante, tanto para su ini-

bai lan horri ekitzeko, bai egiteratzeko, Agintaraudi honek ohartemandako baldintzak bete beharko dira.

14garren Atala.—Turistei ostatu emateko ekurategi bat jartzeko asmoa euki dezanak, Merkataritza eta Turismo-Sailari horretarako behar den baimena eta zermugapena egitea eskatu beharko dio. Eske-idatzia lanbide horri ekingo zaioneko Lurraldeko Ordezkaritari aurkeztu beharko zaio. Lurra Kondaira-Lurralde batzuetakoa balitz, eskabidea doakien Lurralde-Artezkartzetatik edozeinen bidez egin ahal izango da.

HIRUGARREN ATALBURUA.—EZARKETA-BAIMENAK ESKATZEKO BIDEAK

15garren Atala.—Ekurategi bat jartzeko eske-idatziarekin batean beste honako agiripaper hauek bidali beharko dira, arauz eta binaka:

a) Ekurategiaren zernolako zehaztapen-txostena, tokia-
ren, azpiegituraren eta zerbitzuen ihardunaren zioak eta egite-
rapenari eta ustiaketari buruzko ekonomia-azterpena eginaz.

b) Eraikintzen eta antolapidetzen teknika-egitasmoa.

c) Ezartze-tokiaren 1:2000 neurri-heineko launirudia, el-
kartzepideak eta hiriekingo eta errepide hurbilene-kingo atxiki-
pideak bertan agiri direla.

d) 1:500 neurri-heineko topografia-launirudia, lurraren
zernolako eta dauden zuhaitzak argi agertzen direla.

e) 1:500 neurri-heineko launirudia, lurraren goi-beheak
crakutsiz, eta bai egin beharreko lur-aldaketak eta hirigintza-
lanak egin ondoren atera daitezkeen lur-zatiak ere, bakoitza
dagokion zenbakiarekin.

f) Ekurategi barruko bideen orraze-lerroak.

g) Lanak eta antolapideak burutzeko gehienerako epea.

h) Kenduko diren ordain-sariak.

i) Ihardutze-aldia.

j) Antolapidetza jartzeko lur osoaz baliatzeko eskubidea-
ren egiaztapena, eskubide hori jabetasunezkoa nahiz baliatze-
ko beste ezin bidezkoa izan.

16garren Atala.—Aurreko atalean esandako eskabide eta
agiripaperak hartu ondoren Merkataritza eta Turismo-Sailaren
Lurralde-Ordezkaritza hoiei bere bideak eginarazteari ekingo
zaio, horretarako honako hauek eskatuz:

a) Eusko Jaurlaritzako Lurralde-Antolaketa eta Herrilan-
Sailaren erizpena.

b) Eusko Jaurlaritzako Osasunketa-Sailaren erizpena; ho-
rretan, nahitaez, ohartemandako antolapidetzetan erabili nahi
den uraren edateko gaitasunarekiko egiaztapen-agiria eta osa-
sunketaren aldetikako tasunak sartuko dira.

c) Lurrak bertan daudeneko Udalaren erizpena, tokian,
egitasmoan, elkartzepideetan eta zerbitzuetan somatu daitez-
keen aldezko edo aurkako alderdiak edo tasunak zio eta guzti
adieraziz.

17garren Atala.—Esandako erizpen hoiek, eskatu eta ho-
geita hamar egutegi-eguneko epearen barruan eman beharko

ciación como para su desarrollo deberán cumplirse los requisi-
tos que previene la presente Ordenación.

Artículo 14.—Quien proyecte instalar un campamento para
la acogida de turistas, deberá solicitar del Departamento de
Comercio y Turismo la debida autorización y calificación del
mismo. La solicitud deberá presentarse ante el Delegado del
Territorio en el que se va a acometer la referida actividad. Si el
terreno perteneciese a más de un Territorio de la Comunidad
Autónoma, la solicitud podrá cursarse a través de cualquiera
de las Delegaciones Territoriales afectadas.

CAPITULO 3.º TRAMITACION DE LAS SOLICITUDES DE AUTORIZACION DE INSTALACION

Artículo 15.—A la solicitud de autorización para la instala-
ción de un campamento deberán acompañarse preceptivamen-
te y por duplicado los siguientes documentos:

a) Memoria descriptiva de las características del campa-
mento con la justificación de su emplazamiento, infraestructu-
ra, funcionamiento de los servicios e instalaciones y estudio
económico de su realización y explotación.

b) Proyecto técnico de edificaciones e instalaciones.

c) Plano de situación a escala 1:2.000 en el que aparezcan
reflejadas las vías de comunicación, las conexiones con los nú-
cleos habitados y con las carreteras más próximas.

d) Plano topográfico escala 1:500 donde se aprecien con
claridad las características del terreno y del arbolado existente.

e) Plano a escala 1:500 en el que se refleje la topografía
del terreno y las parcelas resultantes, con su numeración, una
vez efectuados los movimientos de tierra previstos y las obras
de urbanización correspondientes.

f) Perfiles de los viales interiores del campamento.

g) Plazo para la ejecución completa de las obras e instala-
ciones.

h) Tarifas aplicables.

i) Temporada de funcionamiento.

j) Disponibilidad de la totalidad de terreno afectado por la
instalación, por título de dominio o cualquier otro que permita
esta utilización.

Artículo 16.—Recibidas la solicitud y documentación
expresadas en el artículo anterior, la Delegación Territorial del
Departamento de Comercio y Turismo, la someterá a trámite,
a cuyo efecto se solicitará:

a) Informe del Departamento de Política Territorial, Urba-
nismo y Medio Ambiente del Gobierno Vasco.

b) Informe del Departamento de Sanidad del Gobierno
Vasco, en el que se incluirá, preceptivamente certificado de
potabilidad y características sanitarias del agua que se preten-
da aprovechar en las instalaciones previstas.

c) Informe del Ayuntamiento donde se encuentren encla-
vados los terrenos en el que se exprese razonadamente las cir-
cunstancias o características favorables o adversas que puedan
apreciar en el emplazamiento, en el proyecto o en las comuni-
caciones viarias y servicios.

Artículo 17.—Los expresados informes habrán de ser emiti-
dos en el plazo de treinta días naturales desde la fecha en que

dira. Erizpen hori esandako epe horren barruan hartzen ez bada, esandako Erakunde hoiek antolapidetza jartzeko eragozpenik ez dutela jartzen ulertuko da. Hori guzti hori, agiripaper hoiek eskatzen direneko idazkian jakinaraziko da.

18garren Atala.—Esandako hori egin ondoren Lurralde-Ordezkarriak, gehienezko beste hogeita hamar laneguneko epearen barruan, zehazpidetzarekiko Erabaki-salo bat egingo du, eskatutako baimena emateko edo ukatzeko zioak, ekurategiaren alderdi guztietatikako ihardutze-baldintzak eta zertzelan eta antolapidetzak burutzeko epea emanaz. Merkataritza eta Turismo-Sailburuak bidezko izan dedin erabakia hartuko du, eta erabaki horrek ardulararitza-bideak bukatu egingo ditu.

19garren Atala.—Hala egokituz gero eman dedin baimena, lanetarako baimen gisa edo hala behar izanez gero ekintzapide-baimen gisa Udalei ematea dagokienaz erabat bestekoa izango da.

20garren Atala.—Lanak eta antolapideak egiteko gehienezko epea bukatu eta haiek oraindik egiteke egon daitezenean, baimena baliogabetuta geldituko da, eta berriz eskatu beharko da ekintzapide horretan aritzeko asmoak iraun badirau.

Hala ere, funtsezko aldakuntzarik egon ez dedinean ez da teknikazko egitasmo-txosten berririk eskatuko, aurreko atalek aipatzen dituzten argipide-txostenak eskatuko badira ere, eta Sailak bidezko eritzi diezaion moduan erabaki ahal izango du, lehengo Erabakiarekiko loturarik gabe.

21garren Atala.—Antolapideetan, lur-gaineko lanetan, lur-aldaketetan eta ekurategiaren ostatu-ematezko gaitasunean edo zernolakotan gerta dedin ezein funtsezko aldaketak eske eta bide-eragite berri baten beharra ekarriko du, 15 eta 16garren Atalek dioten moduz, aldaketari dagozkion alderdiekiko agiripaperei buruzkoetan.

LAUGARREN ATALBURUA.—IREKITZE-BAIMENA

22garren Atala.—Ezein ekurategi ezingo da ihardunean edo ustiapidetan jarri Sailaren zerbitzuek onartutako egitasmoaren teknika-berarizkotasanak eta jarritako gainontzeko betebeharrak egiaztatu ondoren antolapidetzentzako baimena eman zuen ihardutze-sailak berak emandako irekitzeko baimena lortu gabe. Egitasmoari iruzur egitea hoben larrizat joko da Dekreto honen VI Idazpuruaren arauz dagokion zigorrari begira.

23garren Atala.—Ekurategi-jabea aldatu baledi, hori Merkataritza eta Turismo-Sailari jakinarazi beharko zaio, dago-kion zehaztapidetzan erasota utzi ahal dezan.

Betebehar horri huts egitea ardulararitza-hauspentzat joko da, araupide hauetan zehazten diren zigorpideei begira.

24garren Atala.—Ekurategiak jendeari baimena emandako egunaz kanpo ixtea ardulararitza-hauspentzat joko da zigorpidetarako.

Merkataritza eta Turismo-Sailaren baimenik gabe urtebete baino gehiago itxita egoteak baimena behin-betiko galtzea eka-

se solicite. En el supuesto de no recibirse dicha información en el plazo señalado se entenderá que no se aprecia inconveniente por los referidos Organismos a la implantación de la instalación. En el escrito interesando dicha documentación se advertirá de cuanto antecede.

Artículo 18.—Una vez seguido el trámite anterior el Delegado Territorial presentará, en un plazo máximo de otros treinta días naturales, una Propuesta de resolución del expediente, donde se establecerá de forma motivada la concesión o denegación de la autorización solicitada, las condiciones que debe reunir el funcionamiento del campamento en todos sus aspectos y plazo de ejecución de las obras e instalaciones. El Consejero de Comercio y Turismo adoptará la resolución que proceda, la cual agotará la vía administrativa.

Artículo 19.—La autorización que en su caso se otorgue, será absolutamente independiente de la que corresponda conceder a los Ayuntamientos tanto por licencia de obra, como de actividad en su caso.

Artículo 20.—Cumplido el plazo máximo establecido para la realización de las obras e instalaciones sin que éstas hayan sido ejecutadas, se producirá la caducidad de la autorización, debiendo solicitarse nuevamente en el supuesto de que siga existiendo interés en el ejercicio de dicha actividad.

Sin embargo no se exigirá nuevo proyecto técnico siempre que no se presenten modificaciones sustanciales, aun cuando se solicitarán nuevamente los informes a que se refieren los artículos anteriores y el Departamento puede resolver en la forma que considere conveniente sin vincularse a la anterior Resolución.

Artículo 21.—Toda modificación sustancial de la instalación, obras de superficie, movimiento de tierras, ampliación o reducción de la capacidad de alojamiento o características del campamento, deberá ser objeto de solicitud y tramitación en la forma expuesta en los artículos 15 y 16, referida la documentación a los aspectos a que se refiera la reforma.

CAPITULO 4.º DE LA LICENCIA DE APERTURA

Artículo 22.—No podrá comenzar a funcionar o utilizarse un campamento de cualquier modalidad sin antes haber obtenido la licencia de apertura que será expedida por el mismo órgano que haya expedido la de instalación, una vez que por los servicios del Departamento se haya comprobado el cumplimiento de las especificaciones técnicas del proyecto aprobado y demás condiciones impuestas. La infracción de este proyecto será considerada falta grave al objeto de la sanción correspondiente del título VI de este Decreto.

Artículo 23.—En el supuesto de cambio de titularidad de la actividad del campamento deberá notificarse al Departamento de Comercio y Turismo a efectos de constancia en el expediente respectivo.

La omisión de dicha exigencia tendrá la consideración de falta administrativa a los efectos sancionadores que se expresan en esta normativa.

Artículo 24.—El cierre al público de los campamentos fuera de las fechas autorizadas, tendrá la consideración de falta administrativa a efectos sancionadores.

El cierre por más de un año sin autorización del Departamento de Comercio y Turismo producirá la pérdida definitiva

rriko, du eta, beraz, gero berriz ireki nahi izanez gero baimen-zehaztapidetzari bere bideak berriz eginarazi beharko zaizkio.

25garren Atala.—Ekurategi itxiaraztea zigorpidezko zehaztapidetzari bati buruzko erahaki baten ondorioz ere egin ahal izango da, horrelakoetarako jarritako araupideen ariora dago-kion zigorra hori izan dedinean.

BOSGARREN ATALBURUA.—ERROLDE-LIBURUAZ

26garren Atala.—Merkataritza eta Turismo-Sailean, Turismo-ekurategien Errolde-Liburu bat egongo da, orain egon daudenak eta gero baimena eman dakienak ere bakoitzari dago-kion zenbakia jarri sartzan direla.

SEIGARREN ATALBURUA.—MAILEZ

27garren Atala.—Nornahirentzako ekurategiak, izan ditza-ten antolapideen eta zerbitzuen arauera, Apainduriatzko, lehe-nengo, bigarren eta hirugarren mailetan sailkatuko dira, hurrenez-hurren lau izar, hiru izar, bi izar eta izar bakar bat ezaugarri dituztela. Ezaugarri hori oihal-txabola baten aurrez-aurreko orraze-irudi baten barruan jarri beharko da, Merkataritza eta Turismo-Sailak jarri dezan eredu ofizialaren arauera.

Ekurategiko sarreran, irarritako zabalkunde-orrutan eta ordainketa-agirietan izendatutako maila nabari-araziz agertu-ko da, dagokien ezaugarrien bidez.

Betebehar hoiei edo maila bakoitzari dagozkion betekizu-nei huts egitea arduralaritza-hauspen izango da, eta dagokion zigorra ekarriko du.

28garren Atala.—Apainduria-mailako, hots, lau izarreko ekurategiek, honako baldintza hauek bete beharko dituzte gutxienez:

1. Ekurategia, gutxienez 90 metro kuadro dituzten lur-atalka zatituta egongo da, atal hoi-entzako bideak egon badaitezke ere. Lur-atal bakoitzean bizileku mugikor bakar bat baino ezin izango da jarri.

2. Bizilekuak (oihal-txabola, ibilgailu etabar) zazpi lagun baino gehiago hartzen baditu, bigarren lur-atal bat hartu beharko da.

3. Zabalkundea

Ekurategiaren barruan ezin zabalkunde-bide, idatzizko nahiz entzutezko, debekatuta egongo da, bezeroak atosteko eraikintzaren barruan ezarri daitezkeenak salbu.

4. Irise-bideak

Sarrera ezin ibilgailu-moientzako baliagarri izango da, ekurategi-barruko bideak asfaltozko zoludunak eta bost metroko zabalerokoak direla.

5. Eraikintzak

Hoietan, goreneko ontasun-mailako gaiak erabiliko dira, eta honako hauek izango dituzte:

a) Luzezabalez gutxienez 100metro kuadro izango dituen harrera-lekua.

de la autorización y, por consiguiente, de intentarse la reapertura con posterioridad deberá tramitarse nuevamente el expediente de autorización.

Artículo 25.—Podrá llevarse a efecto, asimismo, el cierre del campamento como consecuencia de la resolución del consiguiente expediente sancionador siempre y cuando ésta fuere la sanción aplicable de acuerdo con la normativa establecida a estos efectos.

CAPITULO 5.º DEL REGISTRO

Artículo 26.—En el Departamento de Comercio y Turismo se llevará un Registro de los campamentos turísticos en el que se incluirán los actualmente existentes y en el que se inscribirán, asimismo, los que se autoricen de futuro dándoles el número de orden correspondiente.

CAPITULO 6.º DE LAS CATEGORIAS

Artículo 27.—Los campamentos de libre acceso se clasificarán en atención a las instalaciones y servicios que presten en la categoría de Lujo, 1.ª, 2.ª y 3.ª y cuyos distintivos serán respectivamente, cuatro estrellas, tres estrellas, dos estrellas y una estrella. Dicho distintivo deberá situarse dentro de una silueta frontal de tienda de campaña según el modelo oficial que establezca el Departamento de Comercio y Turismo.

En la entrada de los establecimientos, en la propaganda impresa y en los justificantes de pago se consignará en forma destacada la categoría asignada mediante el distintivo correspondiente.

El incumplimiento de estas obligaciones, o de las exigencias que conlleva cada categoría serán constitutivos de falta administrativa y llevarán aparejada la correspondiente sanción.

Artículo 28.—Los campamentos de categoría de lujo o cuatro estrellas, deberán reunir como mínimo las siguientes condiciones:

1. El campamento estará dividido en parcelas mínimas de 90 m.² de superficie, aun cuando dentro de las mismas, en sus partes laterales, podrán establecerse los correspondientes pasos peatonales. En cada parcela sólo se podrá instalar un albergue móvil.

2. Si el albergue (tienda de campaña, vehículo, etc.) acogiera a más de siete personas, tendrán que ocupar una segunda parcela.

3. Publicidad

Se prohíbe toda publicidad escrita y sonora en el ámbito del campamento, excepción hecha de la que se puede instalar en el interior del edificio destinado a recepción.

4. Accesos

La entrada al campamento será accesible a toda clase de vehículos con circulación en el interior por viales asfaltados y de una anchura de cinco metros.

5. Edificaciones

En su construcción se emplearán materiales de primera calidad y constarán de:

a) Recepción, con una superficie mínima de 100 m.².

- b) Egon daitezen lur-atalak adina toki izan ditzan jatetxea.
- c) Edaritegia.
- d) Bilkura-aretoa, ekurategiaren lurzabalaren ehuneko 1 duela.
- e) Dendagurena.
- f) Gizakume eta emakumeentzako hile-apaindegiak.
- g) Sendabide eta lehenengo sorospidetarako aretoa.
- h) Osasunbide-zerbitzuak. Eraikintza hauek beharrezko osasunketa-bidez ornituta egongo dira, ormak axuleiz edo horrelako beste gairen batez estalita. Hoietan honako zerbitzu hauek jarriko dira:

— 30 bezeroko garbiketa-garasta bat, 1 x 1, 20-ko banakako gelatxotan.

Hoietan guztietan ur hotza beti egongo da eta beroa, etengabe, erdian.

— Konketak; portzelanazkoak, harrinabarrezkoak edo altzairu ugartuezinezkoak izango dira eta ur hotza etengabe izango dute eta, erdiak, ur beroa ere bai. 20 bezeroko konketa bat egon beharko da.

— Ur lasterrez eta komuneko paperez ornitutako komunak. 20 bezeroko komun bat.

6. Beste antolapide batzuk

A) Edateko ura ekurategian bertan, egitasmotxostenaren arauera banatutako txorrota edo iturriekin.

B) Eletraindarra; argia ekurategi osoan egongo da, ontzat emandako antolapidez. Atsedan-ordutan sarrerako eta komunetako argiak etengabe piztuta egongo dira, eta bai ekurategiaren barruan egon daitezen argien erdiak ere. Konketa bakoitzaren ondoan eletraindar-estekaguenak egongo dira. Lur-atal bakoitzean ere eletraindar-estekagune bana egongo da, bezeroentzat baliagarri.

C) Ostopeko eta oihalpeko itzalguneak, antolapidetarako baimena eskatzeko egitasmotxostenean zehaztutako zenbatekoz eta tokiz.

D) Beste osasunbide batzuk:

a) Arraskak: Portzelanazko, harrinabarrezko edo metalezko askadunak. Zerupearan egon ahal izango dute, baina eguzkiagandik eta curiagandik behar bezala babestuta. Hamar lur-ataleko bana.

b) Ikuztegiak: Aurrekoak bezalako gaiezko aska eta babesgarriekin. Hamarna lur-ataleko bat.

c) Zabortegiak: Estalki eta guztizko plastikozko edo metalezko ontziak, ekurategian egoki banatuta. Seina lur-ataleko bana.

E) Haurrentzako hespila: Haurren jolas eta soinketarako tresna eta antolapideekin. Luzezabalez ekurategiaren ehuneko 3 izango dute gutxienez.

F) Igaritegiak: Haurrentzako bat eta adinekoentzako beste bat, indarrean dauden legeek eskatzen dituzten teknika eta osasunbide-aldeetatiko aukera guztiekin. Ekurategia ondartzatza batetik hurbil egon dedinean adinekoentzako igaritegia bar-katu egin ahal izango da.

7. Zerbitzuak:

a) Harrerazkoak.

b) Restaurante dotado de un número de plazas igual al de parcelas existentes.

c) Bar.

d) Sala de reuniones equivalente al 1 % de la superficie del campamento.

e) Supermercado.

f) Salón de peluquería para señoras y caballeros.

g) Sala de curas y primeros auxilios.

h) Servicios higiénicos. Estos edificios reunirán las debidas condiciones sanitarias con paredes revestidas de azulejos o material similar en su totalidad. En las mismas se instalarán los siguientes servicios:

— Duchas, una por cada 30 campistas en cabinas individuales, de 1 x 1,20.

Todas ellas han de tener agua fría permanente y la mitad han de tener agua caliente a todas horas.

— Lavabos; han de ser de porcelana, mármol o acero inoxidable y estarán dotados de agua fría permanente y la mitad de ellos de agua caliente también permanente. Debe existir un lavabo por cada 20 campistas.

— Evacuatorios con agua corriente y papel higiénico. Uno por cada 20 campistas.

6. OTRAS INSTALACIONES

A) Agua potable en el mismo terreno con diversos grifos o fuentes distribuidas por el campamento según proyecto.

B) Energía eléctrica; existirá alumbrado mediante el sistema aprobado, en toda la extensión del campamento. Durante las horas de descanso estarán permanentemente encendidas las luminarias de entrada y servicios higiénicos, así como uno de cada dos puntos de luz existentes en el área del campamento. Existirán tomas de energía al lado de cada lavabo. También existirá en cada parcela toma de corriente para el uso de los campistas.

C) Sombras de arbolado y toldos distribuidos en número y situación que se determine en el proyecto que se someta a la autorización de instalación.

D) Otras instalaciones higiénicas:

a) Fregaderos: Dotados de piletas de porcelana, mármol o metálicas. Podrán estar instaladas al aire libre pero convenientemente protegidas del sol y la lluvia. Uno por cada diez parcelas.

b) Lavaderos: Con piletas de iguales materiales y protección que los anteriores. Uno por cada diez parcelas.

c) Basureros: Recipientes de plástico o metálicos con tapadera, convenientemente distribuidos por el campamento. Uno por cada seis parcelas.

E) Parque infantil: Con aparatos e instalaciones de recreo y gimnasia infantil. Su extensión será como mínimo del 3 % de la superficie del campamento.

F) Piscinas: Una para niños y otra para adultos que reúnan las condiciones técnicas y sanitarias exigidas por la legislación vigente. Podrá dispensarse la instalación de la piscina de adultos cuando el establecimiento estuviese situado en las inmediaciones de una playa.

7. Servicios:

a) De recepción.

b) Mediko-sorospidetzazkoak; medikuorde, erizain edo soroslari agiridunen etengabeango zerbitzua. Lehen-laguntzarako sandategia. Mediku baten egunoroko gutxienezko orduerdiko bixita.

c) Telefonoa: Hogeita hamar lur-ataleko bana, gelatxo berezietan.

d) Ikuztegia: Enpresak artez darabilela edo zerbitzua eku-ratuta.

e) Auto-garbitegia: Ekurategiko lanarien ardurapean.

f) Egunezko eta gauzezko zaingoa.

g) Egunoroko zabor-bilketa.

h) Baloreak gordetzeko dirukutxa.

i) Eskutitzen egunoroko banaketa eta bilketa.

j) Erresumako eta atzerriko egunkari eta aldizkariak.

8. Lanarigoa

a) Turismo-Eskolako agiriaren jabe izan dedin Artezkari bat.

b) Bi atzerri-hizkuntza jakin ditzan harrera-egile bat.

c) Medikuarde edo erizain soroslari bat.

d) Lur-atalezko ehun eta berrogeita hamarrekoko bakoitzeko edo ondar bakoitzeko zaindari bat.

e) Ekurategi-lurrezko 8.000 metroko edo ondar bakoitzeko garbitzaile bat.

f) Komun-arazguetarako gizonezko arduradun bat eta emakumezko beste bat.

Artezkariak ez beste lanari guztiek berarizko jatzera izango dute, enpresakoek direla eta dagokien egitekoa ikustehutsez jakiteko bide.

29garren Atala.—Lehenengo mailako ekurategiek, hots, 3 izarrekoek, aurreko atalean zehaztutako bereizitasunak berak izango dituzte, honako alde eta salbuespen hauekin:

Lehenengoa.—Ekurategia, gutxienez 80 m² izan ditzaten lurratalka banatuta egongo da, hoiek ere, oinezkoentzako bidei eta lur-atal bakoitzean bizileku mugikor bakar bat eta gehienera zazpi lagun egoteari buruz apainduriatzko "camping"-etarako agindutakoa betetzen dutela.

Bigarrena.—Hala ere, ekurategiaren barruan 50 m²-ko lur-atala banatutako alderdi bat mugatu ahal izango da, hoieta-ko bakoitzean gehienera bi lagun egon daitezeneko baldintzapean. Lur-atal hoiien zenbatekoa ez da ekurategi osokoaren-ehuneko 20koa baino gehiagokoa izango, eta baimena eskatzeko aurkeztu dedin egitasmo-txostenean agertu beharko dute.

Hirugarrena.—Harrera-gelak, gutxienez, 75 m² izan beharko ditu.

Laugarrena.—Jatetxeak, tokiz, ekurategiko lur-atalen zenbatekoaren 3/4 izango ditu.

Bosgarrena.—Bilkura-aretoak ekurategi osoaren luzezabaleren ehuneko batekoa hartu beharko du gutxienez.

Seigarrena.—Hile-apaindegia ez da beharrezko izango.

Zazpigarrena.—Igaritegia jartzea ez da beharrezkoa izango.

Zortzigarrena.—Ez da auto-garbitagirik egotea eskatuko.

b) De asistencia médica: Servicio permanente de practicante, enfermero o socorrista titulados. Botiquín de primeros auxilios. Visita diaria de media hora mínima de un doctor médico.

c) Telefónico: Con un aparato en cabina aislada por cada treinta parcelas.

d) Lavandería: Explotada directamente por la empresa o mediante servicio contratado.

e) Lavado de coches: Atendido por empleados del campamento.

f) Vigilancia diurna y nocturna.

g) Recogida diaria de basuras.

h) Custodia de valores en caja fuerte.

i) Recogida y entrega diaria de correspondencia.

j) Venta de prensa, nacional y extranjera.

8. Personal

a) Un director con titulación concedida por la Escuela de Turismo.

b) Un recepcionista con conocimiento de dos idiomas extranjeros.

c) Un practicante o enfermero socorrista.

d) Un guarda por cada ciento cincuenta parcelas o fracción.

e) Un empleado de limpieza por cada 8.000 m² de terreno ocupado por el campamento o fracción.

f) Un encargado y una encargada de los servicios higiénicos.

Todo el personal excepto el director estará debidamente uniformado, a fin de que se distinga a simple vista su pertenencia a la empresa así como su función dentro de la misma.

Artículo 29.—Los campamentos de 1.^a categoría o tres estrellas deberán tener las mismas características indicadas en el artículo anterior con las siguientes particularidades y salvedades:

1.º El campamento estará dividido en parcelas mínimas de 80 m² de superficie, cumpliendo, asimismo, lo establecido para los campings de lujo en cuanto a pasos peatonales, instalación de un solo albergue móvil y ocupación máxima de siete personas.

2.º No obstante, podrá delimitarse dentro del campamento una zona en la que se establezcan parcelas de 50 m², siempre que su ocupación se limite a dos personas como máximo. El número de estas parcelas no excederá del 20 % de los totales del campamento y deberán estar reflejadas en el proyecto que se someta a autorización.

3.º La recepción habrá de tener una superficie mínima de 75 m².

4.º El restaurante habrá de tener un número de plazas equivalente a los 3/4 de las parcelas existentes.

5.º La sala de reuniones habrá de contar con una superficie mínima del 1 % de la superficie del campamento.

6.º No será necesaria la peluquería.

7.º No será necesaria la instalación de piscina.

8.º No se exigirá el servicio de lavado de coches.

Bederatzigarrena.—Lanarigoa honako hau izango da; a) Turismo-Eskolak emandako agiriaren jabe izan dedin Artekari bat; b) Atzerri-hizkuntza bat jakin dezan harrera-egile bat; c) Medikorde edo erizain soroslari bat; d) Berrehun lur-atal edo ondar bakoitzeko zaindari bat; e) Ekurategi-lurrezko 8000 m² edo ondar bakoitzeko garbitzaile bat; f) Komun-araz-guetarako gizezko edo emakumezko arduradun bat.

Lanari guztiek berarizko jatzera bat izango dute, enpresa-koak direla eta duten egitekoa ikuste-hutsez jakin ahal izateko bide.

30garren Atala.—Bigarren mailako ekurategiek, hots, bi izardunek, 28garren atalak eskatzen dituenak berak bete beharko dituzte, honako zehaztapen eta salbuespen hauekin:

1. Ekurategia gutxienez 70 m² izan ditzaten lur-atalka banatuta egongo da, oinezkoentzako bideei, bizileku bakar bat egoteari eta lur-atal bakoitzean gehienera zazpi lagun egoteari buruzkoetan apainduriazko "camping"-entzat agindutakoak betetzen direla.

2. Hala ere, ekurategiaren barruan 40 m²-ko lur-atalka banatutako alderdi bat mugatu ahal izango da, hoietako bakoitzean gehienera bi lagun egon daitezeneko baldintzapean. Lur-atal hoi en zenbatekoa ez da ekurategi osokoarenaren laurdena baino gehiagokoa izango, eta baimena eskatzeko aurkeztu dedin egitasmo-txostenean agertu beharko dute.

3. Harrera-gelak, gutxienez, 75 m² izan beharko ditu.

4. Jatetxeak, tokiz, ekurategiko lur-atalen zenbatekoaren 3/5 izango ditu.

5. Bilkura-aretoak ekurategi osoaren luzezabalaren ehuneko batekoa hartu beharko du gutxienez.

6. Hile-apaindegia ez da beharrezkoa izango.

7. Igaritegia jartzea ez da beharrezkoa izango.

8. Ez da auto-garbitagirik egotea eskatuko.

9. Lanarigoa, gutxienez, lehenengo mailako ekurategiatarako eskatzen dena izango da, eta haietan eskatzen diren betekizunekin heurrekin.

31garren Atala.—Hirugarren mailako ekurategiek, hots, izar bakardunek, 28garren Atalak eskatzen dituenak heurak bete beharko dituzte, honako zehaztapen hauekin:

1. Ekurategia gutxienez 60 m² izan ditzaten lur-atalka banatuta egongo da, oinezkoentzako bideei, bizileku bakar bat egoteari eta lur-atal bakoitzean gehienera zazpi lagun egoteari buruzkoetan apainduriazko "camping"-etarako agindutakoak betetzen direla.

2. Hala ere, ekurategiaren barruan 35 m²-ko lur-atalka banatutako alderdi bat mugatu ahal izango da, hoietako bakoitzean gehienera bi lagun egon daitezeneko baldintzapean. Lur-atal hoi en zenbatekoa ez da ekurategi osokoarenaren ehuneko 30ekoa baino gehiagokoa izango, eta baimena eskatzeko aurkeztu dedin egitasmo-txostenean agertu beharko dute.

3. Harrera-gelak, gutxienez, 60 m² izango ditu.

4. Jatetxeak, tokiz, ekurategiko lur-atalen zenbatekoaren erdiak izango ditu.

5. Bilkura-aretoak ekurategi osoaren luzezabalaren ehuneko batekoa hartu beharko du gutxienez.

9.º El personal estará compuesto por: a) Un director con titulación concedida por la Escuela de Turismo; b) Un recepcionista con conocimiento de un idioma extranjero; c) Un practicante o enfermero socorrista; d) Un guarda por cada doscientas parcelas o fracción; e) Un empleado de limpieza por cada 8.000 m² de terreno ocupado por el campamento o fracción, y f) Un encargado o una encargada de los servicios higiénicos.

Todo el personal llevará un distintivo que le acredite su pertenencia a la empresa, así como su función dentro del campamento.

Artículo 30.—Los campamentos de 2.ª categoría o dos estrellas deberán reunir las condiciones exigidas en el artículo 28, con las siguientes especificaciones y salvedades:

1. El campamento estará dividido en parcelas mínimas de 70 m² de superficie, cumpliendo, asimismo, lo establecido para los campings de lujo en cuanto a pasos peatonales, instalación de un solo albergue móvil y ocupación máxima de siete personas.

2. No obstante podrá delimitarse dentro del campamento una zona en la que se establezcan parcelas de 40 m² siempre que su ocupación se limite a dos personas como máximo. El número de estas parcelas no excederá del 25 % de los totales del campamento y deberán estar reflejadas en el proyecto que se someta a autorización.

3. La recepción habrá de tener una superficie mínima de 75 m².

4. El restaurante habrá de tener un número de plazas equivalente a las 3/5 partes de parcelas existentes.

5. La sala de reuniones habrá de contar con una superficie mínima de 1 % de la superficie del campamento.

6. No será necesaria la peluquería.

7. No será necesaria la instalación de piscinas.

8. No se exigirá el servicio de lavado de coches.

9. El personal será como mínimo el exigido para los campamentos de primera categoría y con las condiciones exigidas para los mismos.

Artículo 31.—Los campamentos de 3.ª categoría o una estrella deberán reunir las condiciones del artículo 28 con las siguientes especificaciones:

1. El campamento estará dividido en parcelas mínimas de 60 m² de superficie, cumpliendo, asimismo, lo establecido para los campings de lujo en cuanto a pasos peatonales, instalación de un solo albergue móvil y ocupación máxima de siete personas.

2. No obstante, podrá delimitarse dentro del campamento una zona en la que se establezcan parcelas de 35 m², siempre que su ocupación se limite a dos personas como máximo. El número de estas parcelas no excederá del 30 % de los totales del campamento y deberán estar reflejadas en el proyecto que se someta a autorización.

3. La recepción habrá de tener una superficie mínima de 60 m².

4. El restaurante será para un número de plazas equivalente a la mitad de las parcelas existentes.

5. La sala de reuniones tendrá el 1 % de la superficie del campamento.

6. Hile-apaindegia egoterik ez da eskatuko.
7. Igaritegia jartzerik ez da eskatuko.
8. Ez da auto-garbitagirik egotea eskatuko.
9. Baloreentzako kutxarik ez da eskatuko.
10. Atzerriko aldizkariak saltzerik ez da eskatuko.
11. Lanarigoa honako hau izango da: a) Atzerri-hizkuntzarik jakin beharrik gabeko harrera-egile bat; b) Medikorde edo erizain sorozlari bat; c) Berrehun lur-ataleko edo ondar bakoitzeko zaindari bat; d) Ekurategi-lurrezko 8000 m² edo ondar bakoitzeko garbitzaile bat, eta, e) Komun-arazguetarako arduradun bat.

Lanari guztiek berarizko jatzera bat izango dute, enpresoak direla eta duten egitekoa ikuste hutsez jakin ahal izateko bide.

ZAZPIGARREN ATALBURUA.—IHARDUNAZ

32garren Atala.—Turismo-ekurategiek, Merkataritza eta Turismo-Sailak irekitzeko baimena emateko Erabakian zehaztutako ihardun-aldi osoan zabalik egon beharko dute.

Ireki-aldiaren ezein luzapen edo laburpen Sail honen Lurralde-Ordezkaritzari jakinarazi beharko zaio.

Irekialdia dagokion baimenik gabe luzatu edo laburtuz gero, baimenduna ardularitza-hauspen baten errudun izango da, eta araupide hauetan agintzen denaren ariora zigorkizun.

33garren Atala.—Bezeroekingo harremani ekurategiko sarreratik hurbil egongo den harrera-idazguan ekingo zaie, bai ardularitza-gaiei bai zerbitzu eta argipedei buruzkoetarako; idazgu horretan, horretarako gai izan daitezen lanariak egongo dira, goizeko zortzietatik hasi eta gauerdirarte.

Honako hauek egongo dira idazgu horretan Merkataritza eta Turismo-Sailak behar bezala ontzat emanda: Irekitze-baimenaren aldaki bat, kanpinzaleen sartu-urtenetarako Liburua, ikerketa-txartelen liburua, eta kexubideen liburu ofiziala. Azkeneko hau eskatu dezaten bezeroen esku egongo da, baina liburu horretan egin daitezen zuzen-eskeak ez dute baliorik izango eske-egilearekiko xehetasunak, bere Erresumako Nortasun-txartelaren zenbakia eta bizilekua emanaz egin ezik.

34garren Atala.—Harrera-idazguan eta ekurategiko sarreratik hurbil, erraz irakurtzeko moduko tokian, kanpinzaleentzat jakingarri erizitako argipide guztiez geinera honako xehetasun eta agiri hauek egongo dira:

- a) Ekurategiaren izena eta maila.
- b) Ihardunaldia.
- c) Prezioen iragarki ofiziala.
- d) Ordu-taula, gaueko isilaldi eta atsedenaldirakoak eta zerbitzuez baliatzeako zehaztuz.
- e) Ekurategiaren launirudia, antolapide eta zerbitzu guztiak eta ekurapen-aldea zehatz-mehatz emanaz, Lur-atalak zenbakiz bereizi eta beteta daudenak hertsiki zehaztuz.

6. No se exigirá salón de peluquería.
7. No se exigirá la instalación de piscinas.
8. No se exigirá lavado de coches.
9. No se exigirá custodia de valores.
10. No se exigirá la venta de prensa extranjera.

11. El personal estará compuesto por: a) Un recepcionista sin necesidad de conocimiento de idioma extranjero; b) Un practicante o enfermero socorrista; c) Un guarda por cada doscientas parcelas o fracción; d) Un empleado de limpieza por cada 8.000 m.² de terreno del campamento o fracción, y e) Una persona encargada de los servicios higiénicos.

Todo el personal llevará el correspondiente distintivo de perteneciente a la empresa y su función dentro de la misma.

CAPITULO 7.º DEL FUNCIONAMIENTO

Artículo 32.—Los campamentos de turismo deberán permanecer abiertos toda la temporada de funcionamiento, consignada en la Resolución de autorización de apertura otorgada por el Departamento de Comercio y Turismo.

Cualquier ampliación o reducción de la temporada deberá ser notificada a la Delegación Territorial de este Departamento.

Si se ampliase o redujera la temporada sin la autorización correspondiente, incurrirá el titular en falta administrativa sancionable de acuerdo con lo establecido en esta normativa.

Artículo 33.—En la oficina de recepción, que estará situada en las proximidades de la entrada al campamento, se establecerá la relación con los clientes, tanto a efectos administrativos como asistenciales y de información, debiendo estar atendida por personal capacitado desde las 8 hasta las 24 horas.

Obrarán en la citada oficina debidamente visados por el Departamento de Comercio y Turismo copia de la licencia de apertura, el libro de Registro de entradas y salidas de campistas, el libro ficha de inspección y el libro oficial de reclamaciones. Este último estará a disposición de los clientes que lo soliciten, sin embargo no tendrá efecto la reclamación que en tales libros se efectúe, si no va realizada con indicación de los datos personales, número del Documento Nacional de Identidad y domicilio del reclamante.

Artículo 34.—En la oficina de recepción o en las proximidades de entrada al campamento y en lugar que posibilite su lectura sin dificultad, figurarán, además de cuantas informaciones se juzguen de interés para los campistas, los siguientes datos y documentos:

- a) Nombre y categoría del campamento.
- b) Temporada de funcionamiento.
- c) Cartel oficial de precios.
- d) Cuadro de horarios en el que se especificarán el de silencio o descanso nocturno y los de utilización de los diferentes servicios.
- e) Plano del campamento en el que con toda precisión se indicará la situación de todas las instalaciones y servicios y la superficie destinada a zona de acampada, con especificación de las parcelas numeradas y exacta determinación de las que estén ocupadas.

f) Bezeroek kexupide-liburu bat bere esku dutenaren adierazpena.

g) Barne-Araudiaren ale bat.

h) Ezbeharren bat gertatuz gero hartu beharrezko neurriak.

Esandako agiripaper guzti hoiek Merkataritza eta Turismo-Sailak behar bezala ontzat emanda egon beharko dute eta euskeraz, gaztelaniaz, frantzesez, ingelesez eta alemanez idatzita, horretaz gainera nazioartean onartutako argipide-ikurrak ere erabili daitezkeela.

Xehetasun eta argipide hoiek esandako moduan eta etengabe agirian ez eukitzea arduralaritza-hauspentzat joko da, eta Dekreto honetan esandako moduan zigortuko.

ZORTZIGARREN ATALBURUA.—PREZIOEZ

35garren Atala.—Ekurategi hoietako prezioak ihardunaldirako edo urterako jarritakoak izango dira, eta ezingo dira aurrez Merkataritza eta Turismo-Sailari jakinarazteke aldatu.

36garren Atala.—Honako ordainkizun hauek egon beharko dute ekurategian igarotako egun bakoitzeko ordaindu beharreko prezio-tauletan:

a) Izendatutako Lur-atalagatikakoa.

b) Lur-atalean daudenetik ekurategiko antolapideez baliatzeko eskubidea duen bakoitzarekikoa. 10 urterarteko haurrek arauzko prezioaren erdia ordainduko dute.

c) Bizileku mugikor bakoitzarekikoa, hoientzako egin dedin zermugapenaren eta horri darion prezio-taularen arauera.

d) Bus, auto, motor eta bizikletak egon edo kokatzeagatikakoa, bakoitzarentzako prezio-taulen arauera.

Esandako hoiegatikako ordainketak egun osoka kontatuko dira, bertan igarotako gauen arauera nolana ere, gutxienez, egun bati dagozkionak kontatuz eta azkena edo ateratze-eguna gauerdian bukatzen dela ulertuz.

37garren Atala.—Prezio guztiak baltsangoak izago dira; hoietan, beraz, legez ontzat emanda egon daitezen zerga, ariel eta laka guztiak sartuta daudela ulertuko da, eta ekurategi bakoitzean bereharta iraungo dute, aldatzeke, ihardutza-aldi bakoitzak diraueno.

38garren Atala.—Bezeroei, egindako ordainketen zuritapen-agiriak emango zaizkie, ordainkizun guztiak eta hoienezko prezioak ulertzeko eran zehaztuz.

BEDERATZIGARREN ATALBURUA. ZERBITZARIGOAZ

39garren Atala.—Agintarau hauek betetze-aldera ekurategitako Artezkariak, edo hoienez harrera-lanariak, antolapidetzen jabe edo ustiatzaile diren norbanako edo enpresen legezko ordezkotzat joko dira, eta honako egiteko hauek izanoko dituzte:

a) Ekurategiek ongi ihardun dezatenaz arduratzea eta, bereziki, bezeroekingo harremanak adeikorrek eta arraikitazuzkoak izan daitezenaz.

b) Antolarau hauetan agindutakoak betetzea.

f) Indicación de que existe a disposición de los clientes un libro de reclamaciones.

g) Reglamento de régimen interno.

h) Medidas a adoptar en caso de siniestro.

Los citados documentos previamente visados por el Departamento de Comercio y Turismo deberán estar redactados en euzkera, castellano, francés, inglés y alemán, pudiendo emplearse además signos convencionales de uso internacional.

La falta de exposición en la forma establecida y en todo momento, de los datos y documentos indicados, será estimada como falta administrativa y sancionada en la forma señalada en este Decreto.

CAPITULO 8.º DE LOS PRECIOS

Artículo 35.—Los precios a percibir en estos campamentos serán los que hayan sido fijados por temporada o año, sin que puedan ser variados sin previa comunicación al Departamento de Comercio y Turismo.

Artículo 36.—Los conceptos que habrán de estar incluidos en las tarifas de precios por jornada transcurrida en el campamento serán los siguientes.

a) Por parcela asignada.

b) Por cada persona ocupante de la parcela con derecho al uso de las instalaciones comunes del campamento. Los niños hasta 10 años, pagarán el 50 % del precio normal.

c) Por cada albergue móvil conforme a la clasificación que se haga de los mismos y consiguiente tarifa.

d) Por estancia o aparcamiento de autocares, automóviles, motocicletas y bicicletas, conforme a tarifa diferenciada para cada caso.

Los pagos por los anteriores conceptos se computarán por jornada, conforme al número de pernoctaciones, devengándose en todo caso como mínimo los correspondientes a una jornada y entendiéndose que la última o día de salida termina a las 12 horas.

Artículo 37.—Todos los precios serán globales, por lo que se entenderán comprendidos en ellos cuantos impuestos, arbitrios y tasas estén legalmente autorizados, permaneciendo inalterables en cada campamento durante el transcurso de su temporada de funcionamiento.

Artículo 38.—Se expedirán a los clientes justificantes de los pagos efectuados, con indicación en términos inteligibles de los distintos conceptos y sus precios respectivos.

CAPITULO 9.º DEL PERSONAL DE SERVICIO

Artículo 39. Los directores de los campamentos o, en su defecto los recepcionistas, serán considerados, a efectos del cumplimiento de esta ordenanza, como representantes legales de las personas o empresas propietarias o explotadoras de los establecimientos, y tendrán las siguientes obligaciones:

a) Cuidar del buen régimen de funcionamiento del campamento y en especial de que el trato a los clientes sea correcto en amabilidad y cortesía.

b) Cumplir con las prescripciones de esta ordenación.

c) Lege-hauspen izan daitekeen edozer dagokion agintaritzari edo horren izenekoari ezagutaraztea.

d) Gerta daitezen eritasun kutsakorren berri hurbileneko osasunketa-agintariei ematea.

e) Sailaren dagokion Lurralde-Ordezkaritzari Kexupide-Liburuan erasotako ezein zuzen-eskeren berri eraso eta hurrengo 24 orduko epearen barruan adieraztea, liburua bera edo bertan idatzitakoa deneantxe erakutsi dezan argazkizko aldaki bat aurkeztuz.

f) Bezeroen berarizko baimenik gabekoei oihal-txaboletan edo bizileku mugikorretan egotea galeraztea.

Ekurategietako Artezkariak edo hoiien ezean harrera-lanariak izendatzea Enpresari dagokio, eta honek Merkataritza eta Turismo-Sailaren Lurralde-Ordezkaritzari ezagutarazi beharko dio.

Eginbehar hoiek ez betetzea arduralaritza-huts gisa hartuko da araupidetza honen ariozko zigorpidetarako.

40garren Atala.—Honako egiteko hauek dagozkie ekurategietako zaindari edo begirariei:

a) Ekurategia zaintzea.

b) Ekurategiango eraz eta ihardunaz arduratzea, eta bai kanpinzaleek araupidetza honetan eta ekurategiko Barne-Araudian agindutakoak bete ditzatenaz ere.

c) Kanpinzaleek hutsik utzitako tokiak arakatzea, gero hoietzaz baliatzeko traba izan daitekeenik ote dagoenaz jabetu, eta hala egokituz gero galdutako gauzak jasotzea, hoienguzti hoienguzti berri ekurategiko Artezkaritzari edo Atospen-Sailari emanaz.

d) Bezeroen berarizko baimenik gabeak bizilekuez baliatzen ari direnaren berri Artezkaritzari ematea.

e) Bere lanari dagozkienak izan eta Enpresak agindu diezaizkien beste guztiak.

Lanari hoienguzti ihardunean lazokeria larritzat jo daitezkeenak ekurategiko baimendun den enpresak egindako arduralaritza-hauspentzat joko dira.

HAMARGARREN ATALBURUA.—KANPINZALEEZ

Lehenengo Saila.—Kanpinzaleen eskubide eta betebeharrak

41garren Atala.—Turismo-ekurategiak jendearantzat irekitu dauden tokitzat joko dira, araupide hauetako baldintzapeko nornahi hoietzaz baliatu daitekeela eta, beraz, arrazoirik gabeko ezein bereizpide debekatuta gelditzen dela.

Hala ere enpresek, eta horretarakoetan hoienguzti Artezkari edo Harrera-lanariak, bizikidetasun eta zilegitasun-arauak bete ez edo ekurategiari dagokion egitekoaz bestetarako sartu nahi edo sartu daitezkenak ez dituzte bere antolatzeetan onartuko, eta hala behar izanez gero agintaritzaren ordezkarien laguntzaz baliatuta bertatik egotzi egingo dituzte.

c) Comunicar a la autoridad competente o a sus agentes cualquier presunta actuación delictiva.

d) Dar cuenta a la autoridad sanitaria más próxima de los casos de enfermedad contagiosa de que se tenga conocimiento.

e) Comunicar a la correspondiente Delegación Territorial del Departamento toda reclamación sentada en el Libro oficial de reclamaciones dentro de las 24 horas siguientes a su inserción mediante la presentación de dicho libro o fotocopia que refleje exactamente el contenido de aquél.

f) Prohibir la estancia en las tiendas o albergues móviles a personas que no estén expresamente autorizadas por los titulares.

La designación de los directores de los campamentos o en su defecto de los recepcionistas, corresponde al empresario que, deberá notificar los nombramientos a la Delegación Territorial del Departamento de Comercio y Turismo.

El incumplimiento de estas obligaciones será considerado falta administrativa a los efectos de sanción conforme a esta normativa.

Artículo 40.—Corresponderá a los guardas o vigilantes de los campamentos:

a) Custodiar el campamento.

b) Cuidar del buen orden y funcionamiento del mismo así como de que se cumplan por los campistas las prescripciones de esta normativa y el Reglamento de Régimen Interior del establecimiento.

c) Reconocer el terreno desalojado por los campistas para comprobar si existen anomalías en su estado que puedan suponer dificultades para su posterior utilización y recoger, en su caso, los objetos que pudieran haberse extraviado, dando cuenta de todo ello de forma inmediata a la Dirección y Recepción del campamento.

d) Dar cuenta a la Dirección de la existencia de ocupantes de alojamientos que no dispongan de la expresa autorización de los titulares de los mismos.

e) Cuantas otras funciones corresponden a su empleo y les sean encomendadas por la Empresa.

Las acciones de este personal que puedan estimarse realizadas con negligencia grave, serán consideradas infracciones administrativas de la empresa titular del campamento.

CAPITULO 10. DE LOS CAMPISTAS

Sección 1.ª—De su admisión en los campamentos

Artículo 41.—Los campamentos de turismo tendrán la consideración de establecimientos públicos, siendo libre la utilización de los mismos por cualquier persona en las condiciones establecidas en la presente normativa y quedando prohibido, por tanto, cualquier discriminación injustificada.

Sin embargo, las empresas y a tal efecto los directores o recepcionistas de las mismas, no admitirán en su establecimiento o expulsarán, con el auxilio de los agentes de la autoridad si fuera preciso, a quienes incumplan las normas de convivencia, moralidad o pretendan entrar o entren en el campamento con fin distinto al de realizar la actividad propia de camping.

42garren Atala.—Ekurategi hoietan ez da bere guraso, kuradore, irakasle edo berak egin ditzaten erantzukizuna har dezan gara-adinekoren batekin joan ez dedin hamasei urtetik beherakorik onartuko.

43garren Atala.—Enpresek, edo hoiien izenekoek, ezingo dituzte ekurategi bakoitzeko toki guztiak aldeurrez akuratu, toki hoietako ehuneko 10, gutxienez, bezeroek oztoporik gabe, berehala eta artez har ditzaten gertu egon behar dutela.

44garren Atala.—Kanpinzale bakoitzak, ekurategian ostatu hartzeko, bere muga-igaropidea edo nortasun-txartela erakutsi beharko du harrera-idazguan, dagokion sarrera-agiria edo harrera-orria izenpetuz. Nortasuna kanpinzale-txartelaren bidez egiaztatzeak ere balioko du.

Bigarren Saila.—Kanpinzaleen eskubide eta betebeharrak

45garren Atala.—Herri-baliapidetarako izan edo nornahirentzat irekita daudenetako ekurategietako bezeroek honako eskubide hauek izango dituzte:

a) Araupide hauetan edo hala badgokio Barne-Jaurpideekiko Araudian agindutakoaren arauera bertako antolapide edo zerbitzuez baliatzea.

b) Akurapena egin baino lehen zerbitzu berezien prezioak ezagutzea.

c) Aukerango hartukizun dauden lur-atalak garbi agertu daitezeneko launirudia ikusi ahal izatea.

d) Egin dakizkion zerbitzuekiko ordainketa-agiriak esku-ratzea.

e) Zerbitzuek huts egin edo arauz bestela egin edo behar bezala ez egin izanagatikako zuzen-eskeak egitea edo horregatikako arrenkurak adieraztea. Zuzen-eskea edo arrenkura agertzerakoan bere izen-deiturak, ohizko egoitza eta Erresumaren Nortasun-txartela edo muga-baimena idatzi beharko ditu.

f) Bere bizilekuaren barnekoitasunarekiko begirunea, bere baimenik gabe bertan inor sartzea edo egotea debekatzu. Oihal-txabolaren edo bizileku mugikorraren jabeak, bera bertan ez dagoela hoietaz baliatzeko baimena dutenen zerrenda eskuratu beharko dio Ekurategiko Artezkaritzari.

Antolapidetzako baimen-jabeak edo hoiien menpekoek eskubide hoiei men ez egitea arduralaritza-hauspentzat joko da araupide hauen ondoriozko zigorpideetarako.

46garren Atala.—Honako betebeharrak hauek izango dituzte ekurategi hoietako bezeroek:

a) Dekreto honek agintzen ditueni eta Barne-Jaurpideekiko Araudiari men egitea.

b) Agizko bizikidetasun, zilegitasun eta herribake-arauak betetzea.

c) Jakin ditzten eritasun sukarrezko edo kutsakorren berri ekurategiko Artezkaritza edo Harrera-sailari ematea.

d) Enpresarekingo akordiozko luzapena salbu, eta horren ezean edo ezinean ekurategia dagoeneko tokiko Merkataritza eta Turismo-Sailaren Lurralde-Artezkaritzak luzapenerako baimena eman ezik, aurrez hizpetutako epea igarotakoan egonlektik ateratzea.

Artículo 42.—No se admitirán en estos campamentos a los menores de dieciséis años que no vayan acompañados de sus padres, tutores, profesores o de persona mayor de edad que responda de sus actos.

Artículo 43.—Las Empresas o sus representantes no podrán reservar anticipadamente la totalidad de las plazas de cada campamento, debiendo tener a la libre, inmediata y directa disposición de los clientes al menos un 10 % de las mismas.

Artículo 44.—Para alojarse en el campamento deberá cada campista exhibir en la oficina de recepción su pasaporte, carnet de identidad y firmar el correspondiente parte de entrada u hoja de recepción.—También será válida la acreditación de identidad mediante la presentación del carnet de campista.

Sección 2.ª—De sus derechos y obligaciones

Artículo 45.—Los clientes de los campamentos de utilización pública o de carácter abierto, tendrán los siguientes derechos:

a) Hacer uso de las instalaciones y servicios de acuerdo con la presente normativa y en su caso con lo establecido en el Reglamento de Régimen Interior.

b) Conocer los precios de los distintos servicios antes de su contratación.

c) Conocer el plano de situación en el que se reflejen claramente las parcelas libres de ocupación.

d) Recibir justificantes de los pagos que se efectúen por los servicios que se les presten.

e) Formular reclamaciones o quejas por el incumplimiento o cumplimiento anormal o deficiente de los servicios.—Al formular la queja o reclamación, habrá de consignar su nombre y apellidos, domicilio habitual y el número del documento nacional de identidad o pasaporte.

f) Obtener el respeto a la intimidad de la morada, prohibiéndose la entrada o permanencia en la misma sin su consentimiento. El titular de la tienda o albergue móvil, deberá comunicar a la Dirección del campamento la relación de las personas autorizadas, en su ausencia, a hacer uso de aquéllas.

El desconocimiento de estos derechos por los titulares del establecimiento o por sus dependientes, será estimada falta administrativa a efectos sancionadores según esta normativa.

Artículo 46.—Son obligaciones de los clientes de estos campamentos:

a) Someterse a las prescripciones del presente Decreto y al Reglamento de Régimen interior.

b) Observar las normas usuales de convivencia, moralidad y orden público.

c) Poner en conocimiento de la Dirección o Recepción del campamento los casos de enfermedad febril o contagiosa de que tengan conocimiento.

d) Abandonar el alojamiento una vez transcurrido el tiempo previamente pactado, salvo prórroga de mutuo acuerdo con la empresa, o en su defecto, en caso de fuerza mayor, si está autorizada la continuación en el alojamiento por el Delegado Territorial del Departamento de Comercio y Turismo donde radique el campamento.

e) Idazpuru honetako 8garren Atalburuan agindutakoaren arauera zerbitzuen prezioa ordaintzea.

47garren Atala.—Honako hauek debekatzen zaizkie Turismo-ekurategietan ostaturaz daudenei:

a) Gaueko hamaiketarik hurrengo goizeko Bak arte beste kanpinzaleen atsedena galeraztea.

b) Egur-sua iziotzea, eta iziotzea zilegi balitz horretarako baimena dagoen tokitik kanpo egitea.

c) Kanpinzaleentzat agiri-agiriko arrisku edo nekabide izan daitezen abereak eramatea.

d) Arriskutsu edo ezbeharren iturri izan daitezkeen armak edo gauzak eramatea.

e) Ondakinak edo zakarrak horretarako ontzietatik kanpo uztea eta, bereziki, errekatxoetara eta herri-putzu, iturri edo bideetara botatzea.

f) Zerbitzu-lanarien aldezaurreko baimenik gabe bertan ostatu hartu gabekoak ekurategian sarraraztea.

g) Horretarako baimenik ez dagoen tokitan jantziak esgitztea.

Debeku hoietakoren bat hautsi dezan kanpinzalea ekurategitik egotzi egin ahal izango da, Dekreto honetako 41garren Atalak dionez.

III IDAZPURUA BATZUENTZAKO EKURATEGIAK

48garren Atala.

1. Norbaitzuen Bazkunek, Kirol-Elkarteek eta Herri-elkargo edo Erakundeek jarritako ekurategiek bere berarizko araupideak izango dituzte barné-ihardunerako jaurpide.

2. Hoiek ezingo dira inola ere Dekreto honen 5garren Atalean zehaztutako lurretan jarri, ez nornahirentzako ekurategietako batetik kilometro bat baino hurbilago ere.

3. Ekurategi hoiek jartzea, horretarako lurra dagokion Merkataritza eta Turismoko Lurralde-Ordezkaritzari aurrez arauzko baimen-eskea egin izanaren menpe egongo da.

Eskabide horrekin batea ekurategiaren zernolakoak, dituen tokien zenbatekoa, nun dagoena, guztizko luzezabala, antolapideak, zerbitzuak, lanarigoa eta ihardutze-arauak zehaztu dituzan Argipide-Txosten bat aurkeztuko da.

4. Batzuentzako ekurategiak jartzeari buruzkoetan Dekreto honetako 4garren Ataletik 9garrenarenainokoak izango dira erabilgarri, biak barne.

5. Baimen-eskeari bideak eragiteko zehaztapidetzen araupidetza 16garren Ataletik 21garrenarenainokoak biak barne diotenaren arauzkoa izango da.

49garren Atala.—Ekurategi hoiek ezaugarri hau izango dute: Oihal-txabola baten aurrez-aurreko orraze-itxura horrek, barruan, "Berezia" hitza daramala eta, azpian, ekurategiari jarri dakion izena.

e) Abonar el precio de los servicios de conformidad con lo establecido en el Capítulo 8.º del presente Título.

Artículo 47.—Queda prohibido a los campistas alojados en los campamentos públicos de turismo:

a) Perturbar el descanso de los demás campistas desde las 23 horas a las 8 horas del día siguiente.

b) Encender fuego de leña, o en el caso de que estuviese permitido hacerlo, fuera del lugar autorizado para ello.

c) Hacerse acompañar por animales que manifiestamente supongan un peligro o molestia para los campistas.

d) Llevar armas y objetos que puedan representar peligro o causar accidentes.

e) Abandonar residuos o basuras fuera de los recipientes destinados a tal fin y especialmente el arrojarlos a los arroyos, pozos, fuentes o vías públicas.

f) Introducir en el campamento a personas no alojadas en él sin la previa autorización del personal del servicio.

g) Tender prendas de vestir en lugares no permitidos.

El campista que contraviniera alguna de estas prohibiciones podría ser expulsado del campamento de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 41 de este Decreto.

TITULO III DE LOS CAMPAMENTOS PRIVADOS

Artículo 48.

1. Los campamentos instalados por Asociaciones privadas, Clubs, Corporaciones u Organismos públicos se regirán en cuanto al funcionamiento interno por sus propias normas.

2. En ningún caso podrán instalarse en los terrenos reseñados en el artículo 5.º de este Decreto, ni a menos de un kilómetro de un campamento de libre acceso.

3. La instalación de dichos campamentos estará sujeta a la preceptiva solicitud de autorización dirigida a la Delegación Territorial de Comercio y Turismo a la que corresponda el terreno por su emplazamiento.

Con dicha solicitud se aportará una memoria descriptiva de sus características, capacidad en plazas, situación, superficie total, instalaciones, servicios, personal y régimen de funcionamiento.

4. Serán de aplicación los artículos 4.º al 9.º, inclusive, del presente Decreto, respecto de las instalaciones de los campamentos privados.

5. El expediente correspondiente a la tramitación de la solicitud de autorización se regirá por el contenido de los artículos 16 al 21, inclusive, de la presente normativa.

Artículo 49.—Estos campamentos tendrán como distintivo una silueta frontal de tienda de campaña en cuyo interior constará la palabra "privado" y debajo el nombre que se asigne.

IV IDAZPURUA BERARIZKO EKURATOKIEZ

LEHENENGO ATALBURUA.—NEKAZARITZA- BASERRIETAN

50garren Atala.—Oihal-txabolak edo bizleku-orgak agitz jendea bizi deneko baserrien lurretan jarri ahal izango dira, hoiekiko nolabaiteko atxikitasunez, honako araupide hauekin:

a) Baserriaren bazter edo lurretan jarri daitezen oihal-txabolek edo bizileku-orgak ezingo dute bost baino gehiago izan, eta bertan bizi daitezenez hogeitau baino gehiago ere ez.

b) Ekurapen-modu hau onartu ahal izateko, nekazaritza-baserrietako jabeek edo maizterrek Merkataritza eta Turismo-Sailaren Lurralde-Ordezkaritzari horretarako baimena eskatu beharko diote, bidebatez honako hauek bidaliz:

a) Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza-Sailaren baiezkotza erizpena.

b) Tokiaren 1:5000 neurri-heineko launirudi bat, biderik hurbilenak bertan ageri direla.

Halaber, bezero ekuratzezaleentzako oharmandako zerbitzuen antolapideak, gutxienez honako hauek beharrezko izango direla:

1. Edate-urezko iturri bat, zerupearan, eta ekuratzezaleentzat zabalik egon dedin alderdian.

2. Horrelakoxe tokiango ikuztegi bat.

3. Zaborrentzako bilketa-zerbitzu bat, horretarako on-tziak ekurategian tokian-tokian jarrita daudela.

4. Osasunpide-zerbitzuak, hots, ekuratzezaleen esku egon daitezzen garbiketa-garasta, garbitegi eta komunak.

51garren Atala.—Hoiek jartzeko eta irekitzeko baimenak Sailaren Lurralde-Ordezkariek emango ditu. Ordezkariaren erabakiaren aurka Merkataritza eta Turismo-Sailaren aurrerako goradeia sartu ahal izango da.

52garren Atala.—Zaingo-eginbehar gisa, baimendunak, Merkataritza eta Turismo-Sailak emango dion zerrenda-liburu bat euki beharko du bertan, iriste-unearen arauz ekuratzezaleen izena, deiturak, Erresumako Nortasun-txartelaren zenbakia eta muga-baimena edo kanpinzale-txartela erasota uzteko. Liburu hori Saileko herrilariaren esku jarriko da, hoiek eska dezaten.

Eman dedin baimenak urtebeterako balioa izango du, lurren eta eguratokien zernolakoak eta aukerak aldatu ez badira agiripaper berririk eraman gabe urtean-urtean berritu ahal izango badira ere.

53garren Atala.—Baserri-jabeek edo maizterrek tokia aldi-baterako utzi izanagatik eta egindako zerbitzuegatik jaso dituzten ordainak ez dira arduralaritzaren zainpeko izango, eta hitzartutakoen arteko arazo izango dira soil-soilik.

54garren Atala.—Ekuratzeko modu hori, osasun-arrazoiegatik inguruan gizakiak ekuratzeko baztergarri izateko adinako abere-ustiapiderekin bat edo aberetegiaren bat euki dezaten base-

TITULO IV DE LAS ACAMPADAS ESPECIALES

CAPITULO 1.º EN LOS CASERIOS DE EXPLOTACION AGRICOLA

Artículo 50.—Podrán instalarse tiendas o caravanas en los pertenecidos de los caseríos agrícolas habitados regularmente y en función de cierta dependencia de los mismos, con sujeción a las siguientes normas:

a) Las tiendas o caravanas que se instalen en los terrenos anexos o pertenecidos al caserío no podrán exceder de cinco, ni de veinte el número de personas que las ocupen.

b) Para poder admitir esta modalidad de acampada los propietarios u ocupantes de los caseríos agrícolas deberán solicitar de la Delegación Territorial del Departamento de Comercio y Turismo la correspondiente autorización, a la que habrán de acompañar:

a) Informe favorable del Departamento de Agricultura del Gobierno Vasco.

b) Un plano de situación a escala 1:5000 en el que aparezcan reflejadas las vías de comunicación más próximas.

Igualmente memoria explicativa de las instalaciones proyectadas al servicio de los usuarios campistas, debiendo disponer como mínimo de las siguientes:

1. Un punto de agua potable al aire libre y en la zona de libre acceso a los campistas.

2. Un lavadero con igual situación.

3. Recogida diaria de basuras con existencia de recipientes distribuidos por la zona para dicho fin.

4. Servicios higiénicos consistentes en duchas, lavabos y evacuatorios a disposición de los campistas.

Artículo 51.—Las autorizaciones de instalación y apertura serán otorgadas por el Delegado Territorial del Departamento. Contra la resolución del delegado cabrá interponer recurso de alzada ante el Consejero de Comercio y Turismo.

Artículo 52.—Como exigencia de control, el titular de la autorización deberá llevar un Libro Registro que le será proporcionado por el Departamento de Comercio y Turismo, en el que se anotará por orden de llegada el nombre, apellidos, y número del documento nacional de identidad, pasaporte o carnet de campista. Este libro estará a disposición de los funcionarios del Departamento cuando lo solicitaren.

La autorización que se otorgue tendrá una validez anual, aun cuando podrá renovarse por sucesivos períodos iguales sin necesidad de aportar nueva documentación siempre que las características y condiciones del terreno y de las acampadas no hayan variado.

Artículo 53.—Las contraprestaciones que pueda percibir el dueño u ocupante del caserío por la ocupación temporal y servicios que preste a los campistas no será objeto de control administrativo y tendrán exclusivo carácter privado.

Artículo 54.—Estará prohibido el ejercicio de esta modalidad de acampada en aquellos caseríos que tengan una explotación pecuaria o de granja de entidad suficiente como para

rrietan dabekatuta egongo da. Osasunbideen alorreko ikerlari-tza dagokion Ihardutze-Sailak noiznahi egin ahal izango du Merkataritza eta Turismo-Sailk eskatuta eta honek, bidezko denean, behar bezalako aukerak ez daudenetan baimena ukatu edo kendu egin ahal izango du.

55garren Atala.—Baserritarrak onartze-eskubidea izango du, bizikidetasun eta zilegitasun-arauak bete ez edo ogasunetan edo antolapideetan kalte egin dezaketanak bere kabuz egotzi ditzakela, hala behar izanez gero agintaritzaren ordezkarien laguntzarekin.

Nolanahi ere bere guraso, kuradore, irakasle edo berak egin ditzanen erantzukizuna bere gain har dezaten gara-adinekoek lagun dituela joan ez dedin 16 urtetik beherakorik ez da onartuko.

BIGARREN ATALBURUA.—BERENEZKO LURBAZTERRAK

56garren Atala.—Berarizko leku, toki-itxura, zuhaitz-ugaritasun edo beste edozein bereizitasun dela eta zernolako nabariak dituzten lurren jabe izan eta hoietzaz Turismoaren aldetik baliatzea nahi dezatenek, hori berarizko lurbazter denaren adierazpena eskatu ahal izango diote Merkataritza eta Turismo-Sailari gero, eta ondoren zehazten diren baldintzapean, ekurategitarako baimena lortzeko bide:

a) Dekreto hau dagokion lurral ezingo ditu bost hektarea baino gutxiago izan.

b) Jarri daitezten oihal-txabola edo bizileku-orgek ezingo dute hektarea bakoitzeko hogeita bost baino gehiago izan hoi en artean, gutxienez, hogeita bost metroko tartea dagoela.

57garren Atala.—Lurjabeak edo lurra darabilenak honako agiripaper hauek bidali beharko ditu eske-idatziarekin batean:

1. 1:5000 neurri-heineko tokiaren launirudia, hurbileneko bideak hartan ageri direla.

2. Funtsaren haundizkako launirudia, dagoeneko egon edo oharremanda dauden kokatze-leku eta zerbitzuak zehaztuz.

3. Herri-baliapidetarako mendiak badira, Nekazaritza-Sailaren aldeazurreko eta behartze-indarrezko erizpena.

4. Bezero ekuratzezaleentzat oharremanda dauden zerbitzu-antolapideekiko argipide-txostena; honako zerbitzu hauek egongo dira, gutxienez, hektarea bakoitzeko:

1) Edate-urezko hiru sorburu eta ur berrizko ikuztegi, tokian-tokian banatuta.

2) Zakarrak uzteko hiru toki, hoiiek egunoro biltzen eta kentzen direla.

3) Hiru komun berezi, hoi en zernolakoa eta zikinekiko erabiltze-modua zehaztea noraezko dela.

58garren Atala.—Antolapidetza-egitasmoak landareekiko eta ingurugiroarekiko begiruneari arreta berezia egingo dio. Eraikintzak behar-beharrezko izan daiteztenak baino ez dira izango, eta tokiari egokitutakoak.

59garren Atala.—Alderdi hoietan jasoko diren ordainak Dekreto honen 53garren Atalean esandakoak bezalakoak izango dira.

60garren Atala.—Berarizko lurbazterren tokiari buruzkoan Dekreto honen 5garren Atalak agintzen duena erabilgarri

desaconsejar por razones sanitarias las acampadas de personas en sus inmediaciones. El control de los aspectos sanitarios podrá ser realizado en cualquier momento por el Organismo competente a instancia del Departamento de Comercio y Turismo, pudiendo denegar éste la autorización o retirarla, en su caso, a los que no reúnan las condiciones adecuadas.

Artículo 55.—El titular del caserío gozará del derecho de admisión, pudiendo expulsar libremente y con el auxilio de los agentes de la autoridad si fuese preciso a quienes incumplan las normas de convivencia y moralidad o causen daños en las propiedades e instalaciones.

En cualquier caso no se admitirá a los menores de 16 años que no vayan acompañados de sus padres, tutores, profesores o persona mayor de edad que responda de sus actos.

CAPITULO 2.º EN ZONAS NATURALES

Artículo 56.— Los propietarios de terrenos que reúnan especiales características por su original situación, topografía, riqueza forestal o cualquier otra circunstancia peculiar y que deseen llevar a efecto una utilización turística de los mismos, podrán solicitar del Departamento de Comercio y Turismo la declaración de zona especial a efectos de la posterior autorización de acampada en las condiciones siguientes:

a) La superficie afectada por este Decreto no podrá ser inferior a cinco hectáreas.

b) El número de tiendas o caravanas que se instalen no podrá exceder de veinticinco por hectárea debiendo existir entre ellas una separación mínima de veinticinco metros.

Artículo 57.—El titular del terreno deberá acompañar a la solicitud los siguientes documentos:

1. Plano de situación a escala 1:5.000 y en el que aparezcan reflejadas las vías de comunicación más próximas.

2. Plano esquemático de la finca, reflejando los emplazamientos y los servicios previstos o existentes.

3. Informe previo vinculante del Departamento de Agricultura, en el caso de montes de utilidad pública.

4. Memoria explicativa de las instalaciones proyectadas al servicio de los usuarios campistas, debiendo disponer como mínimo de los siguientes elementos por hectárea:

1) Tres puntos de agua potable y tres lavaderos con agua corriente distribuidos en la superficie del terreno.

2) Tres puntos de depósito de basuras con recogida diaria y eliminación de las mismas.

3) Instalación de tres sanitarios independientes, debiendo especificarse las características de los mismos, así como el sistema de tratamiento de residuos.

Artículo 58.—El proyecto de instalaciones deberá prestar especial atención al respeto de la vegetación y su entorno. Las edificaciones serán las imprescindibles y habrán de guardar armonía con el lugar.

Artículo 59.—Las contraprestaciones a percibir en estas zonas tendrán el mismo carácter que lo establecido en el artículo 53 de este Decreto.

Artículo 60.—Será de aplicación lo dispuesto en el artículo 5.º del presente Decreto en cuanto a la ubicación de la zona

izango da eta, halaber, berarizko lurbazterren adierazpena lortzeko egin dedin zehaztapidetzaren arduralaritzza-bide eta erabakiari buruzkoetan eta ondorengo eratze eta irekitze-baimenei buruzkoetan 15garren Atalak eta ondorengoek agintzen dutena izango da arau.

61garren Atala.—Lurbazter hoietan, ekurategitarako erabili daitezeno, gutxienez arduradun bat egongo da, etengabe, aurreko ataletan jarritako baldintzak batetzen direnaren jabe egin eta araupidetza honetako 49garren Ataleko a), b), c) eta d) zatietan jarritako zaingo-eginkizunak bere gain dituela.

52garren Atalean zehaztutako eginkizunak ere bete behar dira.

V IDAZPURUA

EKURATEGIEN SUZTAKETA, ZAINGOA ETA IKERLARITZA

62garren Atala.—Merkataritza eta Turismo-Saileko agintari eta herrilariak, Dekreto honetan agindutakoak eta ezartze eta irekitze-baimenei darizkien xehapenak eta egitekoak etengabe bete daitezenez arduratuko dira. Saileko lanari, noiznahi, egingarri deritzen ezein ikerketa egin ahal izango dute, gero dagokion Agiria eginaz.

63garren Atala.—Ekurategiak, turismoko nahiz berarizko, Merkataritza eta Turismo-Sailaren berarizko zabalkundearen gai izango dira, horretarako egoki izan daitezen bideetatik hoienez azagutza, berezitasunak eta baliatze-moduak azagutzazteko bide.

64garren Atala.—Merkataritza eta Turismo-Sailak, horretarako behar daitezen osatze-bidezko arauak baliatuz, ekurategiak suzatzeko, eraberritzeko eta hobetzeko turismo-politika bat egiteratuko du.

65garren Atala.—Merkataritza eta Turismo-Sailak aipamen edo goralpen bereziak egin ahal izango dizkie turismo-ekurategien ustiatetan diharduten enpresei, antolapideen eta zerbitzuen ontasuna eta maila direla eta sari hori merezi dezaten. Enpresa hoiek, egin zaizkien bikaintasun-aitorpenak erakutsi ditzaten agiriak edo ikurrak agirian ezarri ahal izango dituzte.

Eman ez zaizkien izen edo agiriez jabetu daitezen enpresak arduralaritzza-hauspen baten errundun izango dira dagozkien zigorpideetarako.

VI IDAZPURUA

ARDURALARITZA-HAUPENAK, ARDURALARITZA-BIDEAK ETA ZIGORPIDEAK

66garren Atala.—Araupidetza honetan agindutakoekiko hauspenek dagokien arduralaritzza-erantzukizuna ekarriko dute, eta hauspenaren larriari dagokion mailako zigorra jarrita egiteratuko da.

67garren Atala.—Ekurategiko baimendunak, beti, araupide hauen ondorioz bere agintepekoek ezarri dakizkien zigoren diruzko ondorioen erantzukizuna izango du.

especial e igualmente se estará a lo dispuesto en el artículo 15 y siguientes en cuanto concierne a la tramitación y resolución del expediente que a los efectos de la declaración de zona especial se incoare y consiguiente autorización de instalación y de apertura.

Artículo 61.—Estas zonas durante el tiempo de su utilización como acampada, deberán contar permanentemente y como mínimo con una persona que se responsabilice del cumplimiento de las exigencias establecidas en los artículos anteriores y de los deberes de vigilancia expuestos en los apartados a), b), c) y d) del artículo 40 de esta normativa.

Deberán cumplirse igualmente las exigencias contenidas en el artículo 52.

TITULO V

FOMENTO, PROTECCION E INSPECCION DE LOS CAMPAMENTOS

Artículo 62.—Las autoridades y funcionarios del Departamento de Comercio y Turismo velarán porque de forma continuada se cumplan las determinaciones de este Decreto y las especificaciones y deberes que se deriven de las autorizaciones de instalación y de apertura. El personal del Departamento debidamente acreditado al efecto, podrá llevar a cabo en cualquier momento las inspecciones que estime convenientes, levantando la correspondiente acta.

Artículo 63.—Los campamentos tanto de turismo como especiales, serán objeto por el Departamento de Comercio y Turismo de una específica publicidad a fin de difundir su conocimiento, características y forma de utilización a través de los medios adecuados.

Artículo 64.—El Departamento de Comercio y Turismo desarrollará una política turística tendente al fomento, reforma y mejora de los campamentos a través de la normativa complementaria precisa.

Artículo 65.—Las empresas que exploten campamentos turísticos podrán ser objeto de menciones o reconocimientos especiales por parte del Departamento de Comercio y Turismo siempre que la calidad y categoría de los establecimientos y servicios les haga acreedores a tal recompensa. Tales empresas podrán exhibir los títulos o placas que exterioricen las distinciones concedidas.

Las empresas que se atribuyan denominaciones o títulos no autorizados incurrirán en falta administrativa a efectos de las sanciones correspondientes.

TITULO VI

INFRACCIONES ADMINISTRATIVAS, PROCEDIMIENTO Y SANCIONES

Artículo 66.—Las infracciones que se cometan en contra de lo preceptuado en la presente normativa, darán lugar a la correspondiente responsabilidad administrativa que se hará efectiva mediante la imposición de las consiguientes sanciones en relación con su graduación.

Artículo 67.—El titular del establecimiento responderá siempre de los efectos económicos de las sanciones que puedan

68garren Atala.—Hutsak arinak, larriak eta oso larriak izan daitezke.

Dekreto honetan jarritako arduralaritza-araupideak ez betetzea huts arintzat joko da.

Ekurategiek izan behar dituzten azpiegitura eta zerbitzuei dagozkien hutsak, edo huts arin bat birregitea, hauspen larritzat joko dira.

Asmo txarez edo axolagabekeriak sortu eta ekurategiko bezeron edo biztanlegoaren osasunbideei edo sasoaltasunari eta herriosasunari kalte egin edo kaltea ekarri diezaietzenak, izadiorekari edo ingurugiroari kalte handia ekarri diezaietenak, eta huts larri bat birregitea oso hauspen larritzat joko dira.

69garren Atala.—Huts arinentzako zigor-zerrenda honako hau izango da: a) Ohartarazpena. b) Mila pesetatik berrogeita hamar mila pesetarainoko isuna.

70garren Atala.—Huts larriak 50.000 pesetatik 200.000 pesetarainoko isunez zigortuko dira.

71garren Atala.—Honako hauek izango dira oso huts larrientzako zigorrak: a) 200.000 pesetatik 500.000 pesetarainoko isuna; b) Enpresaren iharduna aldibaterako geldiaraztea; c) Empresa behin-betiko geldiarazi edo ekurategia ixtea.

72garren Atala.—Hauspen-maila bakoitzari dagozkion zigorpideak Arduralaritzak bere kabuz neurtuko ditu, hauspenaren nolakoari eta zertzeladei begiratu eta, hala egokituz gero, bai turismoaren zduentzat eta ekintzapide horren izen onarentzat bai herri-osasunarentzat sortu daitezkeen arriskuak kontutan izanaz.

73garren Atala.—Aldibaterako geldiarazteko edo lana uzteko zigorrek, bere aldetik, norbanakoen lana sei hilabeterako debekatzea eta lanbidea behin-betiko utzi beharra edo agiria edo baimena baliogabetzea ekarri ahal izango dute, hurrenez hurremeta gerta daitezzen zernolakoei begira.

74garren Atala.—Esandako zigor hoietzaz gainera, baimena emandako prezioak baino gehiago kentzeak, nolahi ere, bidegabekeriak eskuratutako diruak berehala Merkataritza eta Turismo-Sailari eman beharra ekarriko du, horrek kaltetuenei eskuratu diezaizkien.

75garren Atala.—Sailaren Agindu eta Erabakiekiko menik ezak huts larriaren mailako arduralaritza-erantzukizuna ekarriko du. Ekurategia ixteko edo hertsitzeko aginduekiko menik eza horretarako gai diren Epaitegiei jakinaraziko zaie, zigorlegeen arauz dagozkion erantzukizunaren aldetikako ondorioerarako.

76garren Atala.—Zigor-zehaztapidetzei Arduralaritza-Bideekiko Legearen IV Idazpuruako II Atalburuak dionez eginaraziko zaizkie bere bideak.

77garren Atala.—Agintaritza-eremu eta goradeiei dagozkienetarako Eusko Jaurlaritzako Merkataritza eta Turismo-Sailaren 1980garreneko Urriaren 23ko Aginduak diiona egingo da.

imponerse con arreglo a esta normativa a las actuaciones de todo el personal a su servicio.

Artículo 68.—Las faltas que pudieren cometerse se clasificarán en leves, graves y muy graves.

Se considerarán faltas leves aquellas que supongan incumplimiento de la normativa administrativa establecida en este Decreto.

Se estimarán que son faltas graves las que infrinjan lo establecido en materia de infraestructura y servicios de los que deban estar dotados las instalaciones o las que supongan reincidencia o reiteración de una falta leve.

Se calificarán como faltas muy graves las situaciones creadas dolosa o negligentemente que afecten o puedan afectar a la higiene o salubridad y sanidad pública de los acampados o de la población en general, causen grave daño a la ecología y medio ambiente o las que supongan reincidencia o reiteración de una falta grave.

Artículo 69.—La tabla de sanciones para las faltas leves será la siguiente: a) Apercibimiento. b) Multa de mil a cien-cuenta mil pesetas.

Artículo 70.—Las faltas graves se sancionarán con multa de cincuenta mil a doscientas cincuenta mil pesetas.

Artículo 71.—Las faltas muy graves serán objeto de las siguientes sanciones: a) Multa de doscientas cincuenta mil a quinientas mil pesetas. b) Suspensión temporal de las actividades de la empresa. c) Cese definitivo de la empresa o clausura del establecimiento.

Artículo 72.—Las sanciones correspondientes a cada clase de falta, se graduarán discrecionalmente por la Administración en atención a la naturaleza y circunstancias de la infracción y a los peligros que, en su caso, puedan derivarse tanto para los intereses turísticos o prestigio de la actividad, como para el orden sanitario.

Artículo 73.—Las sanciones de suspensión temporal y cese podrán dar lugar a su vez a las de suspensión en el ejercicio de las actividades individuales hasta seis meses y en el de la baja definitiva en la profesión o revocación del título o licencia, respectivamente y en atención a las circunstancias que concurriesen.

Artículo 74.—Con independencia de las sanciones enumeradas, la percepción de los precios superiores a los autorizados producirá, en todo caso, la obligación inmediata de poner a disposición del Departamento de Comercio y Turismo, las cantidades indebidamente percibidas a fin de ser devueltas a los interesados.

Artículo 75.—La desobediencia a las Ordenes o Resoluciones del Departamento, dará lugar a responsabilidad administrativa en concepto de falta grave. La desobediencia a las órdenes de cierre o clausura del campamento será puesta en conocimiento de los Tribunales competentes a efectos de la correspondiente responsabilidad penal que proceda.

Artículo 76.—Los expedientes sancionadores se sujetarán en cuanto a procedimiento a lo establecido en el Capítulo II del Título IV de la Ley de Procedimiento Administrativo.

Artículo 77.—A todos los efectos jurisdiccionales y de recursos se estará a lo dispuesto en la Orden de 23 de octubre de 1980 del Departamento de Comercio y Turismo del Gobierno Vasco.

ALDIBATERAKO ERABAKIAK

1. Dekreto hau indarrean jarri eta urtebeteko epearen barruan, orain egon dauden turismo-ekurategi guztiek bere antolapidetzak maila bakoitzarentzako ezartzen diren betebeharrei egokitu beharko dizkiete.

Epe hori igaro ondoren dagokion baimenaren menpe geldituko dira, dagokien maila-sailkaketa egin dakien.

Bitartean, ordurarte izan dezan mailan sailkatuta iraungo du.

2. Aurreko aginduak dion birsailkaketa-eskearekin batean, jarri-asmo duten prezio-zerrenda aurkeztu beharko dute.

3. Dekreto honek ez ditu Gazte-Elkarteek edo Gazteri-Zerbitzuek eratu eta Eusko Jaurlaritzako Kultura-Sailak behar bezala erolderatutako kultura eta hezkuntzarako Haur eta Gazte-Ekurategi edo Oporlekuak hartzen; hoientzat, Kultura eta Merkataritza eta Turismo-Sailek berarizko araupideak jarriko dituzte.

AZKEN ERABAKIAK

1. Lur-eremuz araupidetza honek Euskal Herri oso hartuko du, Euskal Herriko Autonomia-Elkarteko Autonomia-Estatutoko 20garren Atalaren 6garren zatiak agintzen duenaren arauera.

2. Dekreto hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzea bukatu dedineko egunean jarriko da indarrean.

Gasteizen, mila bederatzirehun eta larogeita batgarreneko Epailak hamasei.

LEHENDAKARIA

MERKATARITZA ETA TURISMO-SAILBURUA

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

1. En el plazo de un año a partir de la entrada en vigor del presente Decreto, todos los campamentos de turismo existentes en la actualidad deberán adecuar sus instalaciones a las exigencias que se establecen para las respectivas categorías.

Transcurrido dicho plazo deberán someterse a la correspondiente autorización a efectos del otorgamiento de la clasificación que les corresponda.

Mientras tanto mantendrá la clasificación de categoría que hasta la fecha ostente.

2. Juntamente con la solicitud de reclasificación a que se refiere la disposición anterior deberán aportar la lista de precios por las que se propone regirse.

3. El presente Decreto no afecta a los campamentos ni colonias infantiles y juveniles, con carácter cultural y educativo, promovidos por las Asociaciones Juveniles o de Servicios a la Juventud, debidamente registradas en el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, para los que se establecerá una normativa específica por parte de los Departamentos de Cultura y de Comercio y Turismo.

DISPOSICIONES FINALES

1. La presente normativa se entenderá referida al ámbito territorial del País Vasco, de acuerdo con lo establecido en el apartado 6, del artículo 20 del Estatuto de Autonomía de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

2. El presente Decreto entrará en vigor en el día de su completa publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Dado en Vitoria-Gasteiz, a dieciséis de marzo de mil novecientos ochenta y uno.

EL PRESIDENTE

EL CONSEJERO DE COMERCIO Y TURISMO